



Medtronic

Brukerhåndbok

CareLink[®] Pro

PROGRAMVARE FOR ADMINISTRASJON AV DIABETESBEHANDLING



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
www.medtronicdiabetes.com



6025179-054_a
REF MMT-7335

© 2011 Medtronic MiniMed, Inc. Med enerett.

Paradigm® Veo™ er et varemerke for Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® og Bolus Wizard® er registrerte varemerker for Medtronic MiniMed, Inc.

BD Logic® er et registrert varemerke for Becton, Dickinson and Company.

CONTOUR®, GLUCOFACTS®, ASCENSIA™, GLUCOMETER™, DEX™, ELITE™ og BREEZE® er varemerker for Bayer.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® UltraMini®, OneTouch® Ultra® 2 og OneTouch® UltraEasy® er varemerker for LifeScan, Inc.

Optium Xceed™, Precision Xceed™, Precision Xtra®, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® og FreeStyle Papillon™ mini er varemerker for Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact og ACCU-CHEK® Compact Plus er registrerte varemerker for et medlem av Roche Group.

Java™ er et varemerke for Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® og Windows® er registrerte varemerker for Microsoft Corporation.

Adobe® og Acrobat® Reader® er registrerte varemerker for Adobe Systems, Incorporated.

Kontakter:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel: 1800 777 808 (customer help)

Azerbaijan:

Albatros Health Care
Tel: +994 12 498 9537

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Badgin Ltd
Tel: +375 (172) 665128

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina

Intermedical
Tel: +387 33 202 183
Fax: +387 33 202 183

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Bulgaria

Interagro-90 Ltd
Tel: +359 888 636 033

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
24 Hour Help (Cell): +86 400-820-1981
24 Hour Help (Landline): +86 800-820-1981

Croatia

Oktal Pharma
Tel: +385 1 659 57 77
Fax: +385 1 659 57 01

Croatia

Medtronic B.V.
Tel: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Israel:

Agentek
Tel: +972 3649 3111

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Kazakhstan:

Medtronic Kazakhstan B.V.
Tel: +77273110580

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Macedonia:

Kemofarm
Tel: +389 2 260 36 03
Fax: +389 2 260 36 49

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij
Tel: +382 20 642 495
Fax: +382 20 642 540

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: +7 495 580 73 77
24h: 8-800-200-76-36

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania:

Trustmed SRL
Tel: +40 (0) 21 220 6477

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia

Epsilon
Tel: +381 11 311 5554
Fax: +381 11 311 5554

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia o.z.
Tel: +421 26820 6986
Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel: +886.2.2183.6068
Toll Free: +886.0800.005.285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

Ukraine:

Med EK Service Ltd.
Tel: +380445457705

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 401
Non-stop help line:
+420 233 059 059

Innhold

Kapittel 1	1	Innledning
	1	Funksjoner
	2	Sikkerhet
	2	Relevant dokumentasjon
	2	Brukerhjelp
	2	Utstyr som støttes
	4	Bestilling
	5	Hvordan bruke denne brukerhåndboken
	5	Brukersikkerhet
Kapittel 2	7	Komme i gang
	7	Før du begynner
	7	Grunnleggende systemoppgaver
	8	Navigere i systemet
	8	Åpne CareLink Pro
	8	Arbeidsområder
	9	Verktøylinje
	9	Pasientfaner
	10	Guide Me-funksjonen
	10	Slå Guide Me-funksjonen på og av
	11	Åpne pasientjournaler
	11	Lukke pasientjournaler
	12	Definere systeminnstillinger
	12	Generelle innstillinger
	13	Innstillinger for pasientprofil
	14	Velge datafelter
	14	Legge til egendefinerte felter
	14	Velge rekkefølgen på datafeltene
	15	Fullføre innstillingene for pasientprofil
	15	Innstillinger for pasientsøk
	15	Velge hvilke data som skal vises
	15	Endre rekkefølgen på kolonnene
	16	Fullføre innstillingene for pasientsøk

	16	Innstillinger for rapportgenerering
	16	Velge hvilke data som skal vises
	18	Endre rekkefølgen på kolonnene
	18	Fullføre innstillingene for rapportgenerering
Kapittel 3	19	Arbeidsområde for profiler
	19	Før du starter
	20	Legge til nye profiler
	20	Redigere pasientprofiler
	20	Slette pasientdata fra systemet
	21	Koble seg til CareLink Personal
Kapittel 4	24	Maskinvareoppsett
	24	Koble til utstyr
Kapittel 5	27	Arbeidsområde for utstyr
	27	Før du starter
	28	Legge til utstyr
	28	Legge til Medtronic-pumpe eller Guardian-monitor
	30	Legge til en blodsuktermåler
	32	Aktivere eller deaktivere utstyr
	33	Lese av utstyrsdata
Kapittel 6	36	Arbeidsområde for rapporter
	36	Før du starter
	37	Lage rapporter
	37	Åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter)
	37	Velge rapportperiode
	37	Kalender
	38	Velge data som skal tas med
	39	Kontrollere om det finnes utstyrsdata
	39	Hente ytterligere utstyrsdata
	40	Kontrollere rapportinnstillinger
	41	Velge rapporttyper og datoer som skal tas med
	42	Lage rapporter
	42	Om rapporter
	43	Dashboard and Episode Summary (Generell oversikt og episodeoversikt)
	43	Therapy Management Dashboard (Generell oversikt over diabetesbehandling)
	43	Episode Summary (Episodeoversikt)
	44	Rapporten Adherence (Respons)
	44	Rapporten Sensor and Meter Overview (Oversikt over sensoren og blodsuktermåleren)
	44	Rapporten Logbook (Loggbok)
	44	Rapporten Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger)

	44	Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer)
	45	Eksportere data
Kapittel 7	46	Systemadministrasjon
	46	Laste ned programvareoppdateringer
	47	Deaktivere automatiske oppdateringer
	47	Søke etter oppdateringer manuelt
	47	Sikkerhetskopiere og gjenopprette databasen
	47	Sikkerhetskopiere databasen
	48	Gjenopprette databasen
	48	Hvis du ikke får tilgang til systemet
Kapittel 8	49	Feilsøking
	49	Generelle feil under bruk
	49	Ikke koblet til databasen
	50	Glemt passord til CareLink Pro
	50	Feil under avlesing av utstyr
	51	Feil under oppretting av rapport
	51	Feil under sikkerhetskopiering og gjenoppretting
	51	Avinstallere programvaren
Kapittel 9	53	Symboloversikt
Tillegg A	54	CSV-data
	54	Definisjon av data i kolonner
	55	Mer informasjon om CSV-filer som eksporteres av CareLink Pro
	56	Hvis dataene ikke vises som forventet
Ordlister	57	
Stikkordregister	60	

Innledning

Takk for at du valgte Medtronic Diabetes som din partner på veien til å hjelpe pasienter med diabetes med å få bedre kontroll over sykdommen. Vi er sikker på at du vil få nytte av CareLink® Pro-programvaren, som er basert på nyeste teknologi og et **enkelt**, menybasert brukergrensesnitt.

Med CareLink Pro kan du registrere, lagre og rapportere pasientbehandlingsdata og diagnostiske data. Du kan også bruke denne programvaren til å få tilgang til data fra pumpe, blodsuktermåler og sensor som pasienten har lastet opp til CareLink® Personal – et nettbasert administrasjonssystem som brukes sammen med CareLink Pro.

Funksjoner

CareLink Pro er en programvare for diabetesbehandling, og den installeres på en datamaskin. Den har følgende funksjoner:

- Det kan opprettes pasientjournaler for lagring av data fra pasientens utstyr, samt behandlingsdata fra pasientens CareLink Personal-konto.
- Data fra insulinpumper, monitører og blodsuktermålere kan sendes til systemet, lagres og deretter brukes til å lage rapporter.
- Det kan eventuelt kobles sammen med CareLink Personal-systemet for å få tilgang til utstyrsdata som pasienten har lagret på dette systemet. Dette er ideelt for å lage oppdaterte rapporter mellom konsultasjoner, og det kan redusere behovet for å lese av utstyrsdata under konsultasjonen.
- Det kan lages forskjellige behandlingsrapporter fra utstyrsdataene som er lagret i pasientjournalen. Slike rapporter gjør det lettere å svare på spørsmål om behandlingen, som for eksempel pasientrespons, mønstre og unntak.
- Systemet varsler deg når nye programvareoppdateringer kan lastes ned og installeres. Dermed er du sikker på alltid å ha de nyeste funksjonene.
- Guide Me-funksjonen hjelper nye brukere av CareLink Pro. Brukerne får tips og hjelp til oppgaver de holder på med.

- Den har et integrert hjelpesystem som gir informasjon om forskjellige områder.

Sikkerhet

- CareLink Pro kan beskyttes med passord.
- Overføring av pasientdata fra CareLink Personal er kryptert med industristandarden SSL-teknologi (Secure Sockets Layer).

Relevant dokumentasjon

Denne dokumentasjonen fra Medtronic MiniMed inneholder detaljert utstyrsspesifikk informasjon som ikke er inkludert i denne brukerhåndboken.

MERK! Du finner utstyrsspesifikk informasjon om blodsuktermålere i instruksjonene som følger med blodsuktermåleren fra produsenten.

- Brukerhåndbok for Paradigm-insulinpumpen
- Brukerhåndbok for Guardian REAL-Time-monitoren
- Brukerhåndbok for sensorfunksjoner
- Brukerhåndbok for ComLink
- Brukerhåndbok for CareLink USB

Brukerhjelp

Kontakt den lokale representanten hvis du trenger ytterligere hjelp vedrørende dette systemet. På følgende nettsted finner du internasjonal kontaktinformasjon:

<http://www.minimed.com/contact/international-locations>

Utstyr som støttes

CareLink Pro henter data fra følgende utstyr.

MERK! Det kan hende at noe av utstyret som kan brukes sammen med denne programvaren, ikke er tilgjengelig i alle land der programvaren er godkjent for bruk.

Insulinpumper/glukosemonitører	
Medtronic MiniMed-pumper:	508
Medtronic MiniMed Paradigm®-pumper:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Guardian REAL-Time-monitører:	CSS-7100 CSS-7100K

Produsent	Blodsuktermålere
Tilknyttede blodsuktermålere:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • BD Paradigm Link®-blodsuktermåler
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • CONTOUR® USB • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Bayer Ascensia™ DEX™-serien, inkludert følgende kompatible blodsuktermålere:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia™ DEX™ • Ascensia™ DEX™ 2 • Ascensia™ DEXTER-Z® II • Glucometer™ DEXTER-Z® • Ascensia™ ESPRIT® 2 • Glucometer™ ESPRIT® • Glucometer™ ESPRIT® 2
Bayer Ascensia™ ELITE™-serien, inkludert følgende kompatible blodsuktermålere:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia™ ELITE™ • Glucometer™ ELITE™ XL
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra® • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Kommunikasjonsutstyr	
CareLink® USB	Til bruk sammen med MiniMed Paradigm-pumpe og Guardian REAL-Time-monitor.
Blodsuktermåleren Paradigm Link®	Til bruk sammen med MiniMed Paradigm-pumpe eller Guardian REAL-Time-monitor. (Du finner informasjon om nødvendig maskinvare i brukerhåndboken for Paradigm Link®-blodsuktermåler.)
ComLink	Til bruk sammen med MiniMed Paradigm-pumpe og Guardian REAL-Time-monitor. (Du finner informasjon om nødvendig maskinvare i brukerhåndboken for ComLink.)
Com-Station	Til bruk sammen med Medtronic MiniMed 508-pumpe. (Du finner informasjon om nødvendig maskinvare i brukerhåndboken for Com-Station.)
Datakommunikasjonskabel	<p>Til bruk sammen med blodsuktermålere fra andre produsenter. Alle produsenter av blodsuktermålere leverer en datakommunikasjonskabel.</p> <p>Merk! Hvis produsenten av blodsuktermåleren leverer en USB-kabel i stedet for en seriekabel til opplasting av data, må du installere programvaredriveren fra denne produsenten.</p> <p>Sjekk også med produsenten at USB-driveren er kompatibel med operativsystemet ditt. Enkelte USB-driverer kan ikke brukes på 64 bits operativsystemer.</p>

Tilsvarende utstyr

Når du skal legge til et apparat i systemet, velger du produsent og modell fra en liste. Hvis apparatets produsent og modell ikke er i listen, kan du bruke tabellen under til å finne et tilsvarende apparat som kan velges.

Hvis pasienten bruker ett av disse apparatene	Velg dette apparatet
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia™ DEX™ 2 • Bayer Ascensia™ DEXTER-Z™ II • Bayer Glucometer™ DEXTER-Z™ • Bayer Ascensia™ ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer™ ESPRIT® • Bayer Glucometer™ ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia™ DEX™
Bayer Glucometer™ ELITE™ XL	Bayer Ascensia™ ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Bestilling

Kontakt den lokale representanten når du skal bestille produkter fra Medtronic Diabetes. På følgende internettadresse finner du internasjonal kontaktinformasjon:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

MERK! Blodsuktermålere kan bestilles fra de respektive produsentene.

Hvordan bruke denne brukerhåndboken

MERK! Denne brukerhåndboken viser bare eksempler på skjermbilder. Skjermbildene på din programvare kan være litt annerledes.

I ordlisten finner du definisjoner av uttrykk og funksjoner. Ord, uttrykk og symboler som benyttes i denne brukerhåndboken, står i tabellen nedenfor.

Term/stil	Betydning
Klikk	Trykk på venstre museknapp over et element på skjermen for å velge det.
Dobbelklikk	Trykk to ganger på venstre museknapp over et element på skjermen for å åpne det.
Høyreklikk	Trykk på høyre museknapp over et element på skjermen for å åpne et annet vindu eller en annen meny.
Fet tekst	Brukes for en knapp, et skjermbildenavn, et feltnavn eller et menyvalg. For eksempel: Patient > New Patient
MERK!	Gir tilleggsinformasjon vedrørende en prosedyre eller et trinn.
FORSIKTIG!	Advarer mot en potensiell fare som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat skade på programvaren eller utstyret.
ADVARSEL!	Gir deg melding om en potensiell fare som, hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall. Det kan også beskrive alvorlige bivirkninger og faresituasjoner som kan oppstå.

Brukersikkerhet

Indikasjoner for bruk

CareLink Pro er ment som et verktøy som skal gjøre det enklere å håndtere diabetes. Hensikten med dette systemet er å vise dataene som overføres fra insulinpumper, blodsuktermålere og kontinuerlige glukosemonitorer, som CareLink Pro-rapporter. Rapportene inneholder informasjon som kan brukes til å se trender og kartlegge daglige aktiviteter, som karbohydratinntak, tidspunkter for måltider, insulintilførsel og blodsukerverdier.

Advarsler

- Dette systemet skal bare brukes av helsepersonell som er kjent med behandling av diabetes.
- Systemets rapporter er ikke beregnet til å gi medisinsk rådgivning og skal ikke brukes til det.
- Dette produktet skal bare brukes sammen med utstyr som støttes som står nevnt i dette dokumentet. (Se *Utstyr som støttes på side 2.*)
- Pasienter bør rådes til å kontrollere blodsukkeret minst 4–6 ganger daglig.

- Pasienter bør få anbefaling om å kontakte diabetesteamet før de gjør endringer i deres diabetesbehandling.
- Pasienter bør få anbefaling om kun å ta avgjørelser angående behandlingen basert på diabetesteamets retningslinjer og blodsukkerverdier, ikke basert på sensorglukoseverdier.

Kontraindikasjoner

Denne programvaren skal ikke brukes med utstyr som ikke står oppført i *Utstyr som støttes på side 2*. Dette produktet blir heller ikke brukt i behandlingen av andre medisinske tilstander enn diabetes.

Før du åpner dette programmet, må du lukke følgende programmer hvis de er åpne:

- CGMS[®] System Solutions™-programvare (7310)
- Solutions[®] Pumps & Meters-programvare (7311)
- Guardian[®] Solutions[®]-programvare (7315)
- ParadigmPAL™ (7330)
- CareLink[®] Personal-programvare (7333)
- Solutions[®]-programvare for CGMS[®]iPro (7319)

Komme i gang

Her finner du informasjon om hvordan du starter CareLink Pro-programmet, åpner og lukker pasientjournaler og definerer innstillinger som gjelder for alle pasientene i systemet.

Før du begynner

Hvis dette er første gang du bruker CareLink Pro, må du fylle ut General preferences (Generelle innstillinger). Se *Generelle innstillinger på side 12*. Disse innstillingene bestemmer hvordan visse elementer vises i programvaren og i rapporter, samt hvordan du ønsker at systemet skal kommunisere med Internett.

Innstillingene kan defineres når som helst. Det kan være hensiktsmessig å vente med å definere de andre innstillingene til du har gjort deg kjent med CareLink Pro.

Grunnleggende systemoppgaver

I tabellen nedenfor ser du hvilke hovedoppgaver du antakelig kommer til å utføre når du konfigurerer og bruker CareLink Pro for første gang. Tabellen viser også hvor i brukerhåndboken du kan finne informasjon om de ulike oppgavene.

Trinn	Sted
Gjøre deg kjent med brukergrensesnittet i CareLink Pro.	<i>Navigere i systemet på side 8</i>
Definere de generelle systeminnstillingene som skal brukes av diabetesteamet.	<i>Definere systeminnstillinger på side 12</i>
Opprette profiler for alle pasientene.	<i>Legge til nye profiler på side 20</i>
Koble deg til pasientenes CareLink Personal-kontoer.	<i>Koble seg til CareLink Personal på side 21</i>
Legge til pasientens pumpe og blodsuktermålere i profilen.	<i>Legge til utstyr på side 28</i>
Lese av data fra pasientens pumpe og blodsuktermålere.	<i>Lese av utstyrsdata på side 33</i>
Definere og lage rapporter for alle pasientene.	<i>Lage rapporter på side 37</i>

Trinn	Sted
Ta regelmessige sikkerhetskopier av CareLink Pro-databasen.	<i>Sikkerhetskopiere databasen på side 47</i>
Oppdatere CareLink Pro.	<i>Laste ned programvareoppdateringer på side 46</i>

Navigere i systemet

Før du bruker CareLink Pro-programvaren, må du gjøre deg kjent med brukergrensesnittet. Brukergrensesnittet omfatter menyer, en verktøylinje, et navigeringsfelt, arbeidsområder og et Guide Me-vindu.

Åpne CareLink Pro

- 1 Dobbeltklikk på CareLink Pro-ikonet  på skrivebordet på datamaskinen, eller velg **Medtronic CareLink Pro** fra programlisten i Start-menyen i Windows.

Påloggingsbildet vises hvis du må logge deg på med passord.

- a. Skriv inn passordet i feltet **Password (Passord)**.

MERK! Pålogging med passord er en valgfri funksjon som stilles inn under installasjonen.




- b. Klikk på **LOGIN (Logg på)**.

Oppstartbildet vises.

- 2 Klikk på **New Patient (Ny pasient)** hvis du vil opprette en ny pasientjournal. Klikk på **Open Patient (Åpne pasient)** hvis du vil åpne en pasientjournal fra en liste over pasienter i systemet.

Arbeidsområder




Hvis en pasientjournal er åpen, kan du klikke på en av knappene i navigeringsfeltet for å vise det tilhørende arbeidsområdet. Bruk disse arbeidsområdene til å skrive inn eller velge informasjon når du skal utføre CareLink Pro-oppgaver for pasienten.

	Profile (Profil): Her kan du legge inn pasientinformasjon som navn og fødselsdato. Du kan også koble deg til en pasients CareLink Personal-konto fra dette arbeidsområdet.
	Devices (Utstyr): Her kan du lagre informasjon som trengs for å lese av en pasients utstyr.
	Reports (Rapporter): Her kan du definere parametere og velge hvilke rapporter som skal lages for pasienten.

Det er bare arbeidsområdet Profile (Profil) som er tilgjengelig for en pasient til det er opprettet og lagret en profil for pasienten. Det er bare arbeidsområdene Profile (Profil) og Devices (Utstyr) som er tilgjengelige for en pasient til det er lagt til utstyr for pasienten.

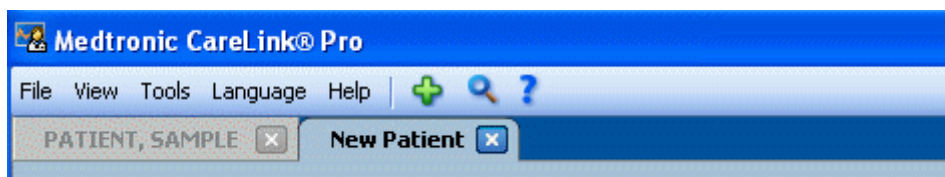
Verktøylinje


Verktøylinjen i CareLink Pro gir deg rask tilgang til vanlige funksjoner. Verktøylinjen inneholder følgende knapper:

Knapp	Navn	Funksjon
	Legg til pasient	Åpner arbeidsområdet Profile (Profil) slik at du kan legge til en ny pasientjournal i systemet.
	Åpne pasient	Åpner tabellen Patient Lookup (Pasientsøk) der du kan velge å åpne en eksisterende pasientjournal.
	Guide Me	Viser eller skjuler Guide Me-vinduet. Klikk på denne knappen hvis du ønsker kontekstavhengig hjelp.

Pasientfaner

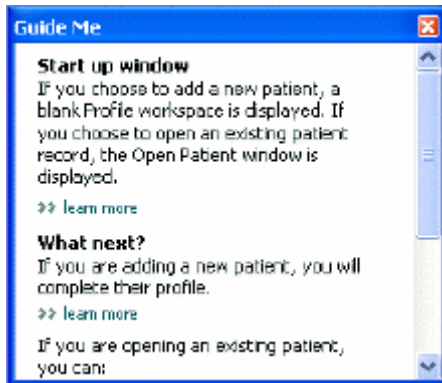
Etter at du har åpnet en pasientjournal, vises det en fane med pasientens navn langs verktøylinjen. Når en fane er aktiv, betyr det at pasientjournalen og arbeidsområdet er aktive, og du kan utføre CareLink Pro-oppgaver for pasienten.



For å gjøre en pasientjournal aktiv slik at du kan arbeide med den, klikker du på fanen for den aktuelle pasienten. Klikk på **Lukk**-knappen  på fanen for å lukke en pasientjournal.


Guide Me-funksjonen

Guide Me-funksjonen er tilgjengelig i alle deler av CareLink Pro. Funksjonen innebærer at det åpnes et vindu med kontekststøttet hjelp og tips til handlinger som kan utføres i den delen av systemet som er aktiv. Guide Me-vinduene kan også inneholde lenker til **>>learn more (lær mer)**. Når du klikker på disse lenkene, åpnes den aktuelle siden i hjelpesystemet med mer informasjon. Guide Me-funksjonen er aktivert som standard. Du kan imidlertid slå den av når som helst.




Slå Guide Me-funksjonen på og av

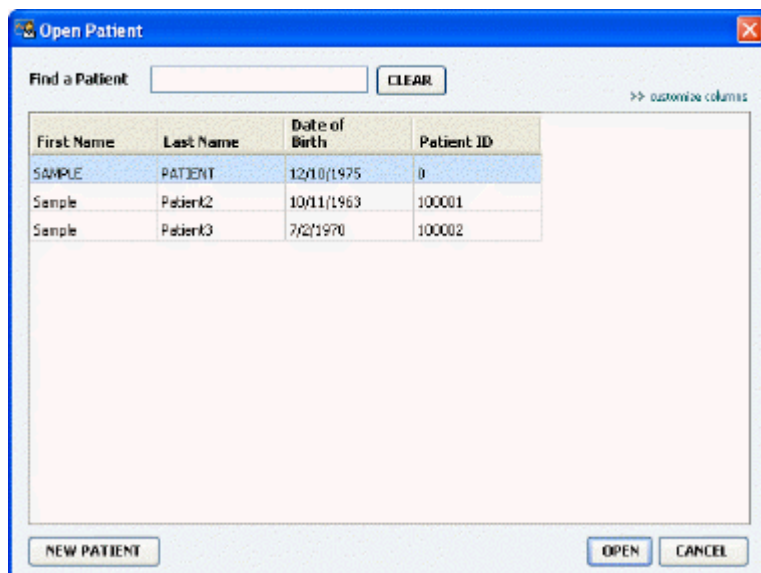
Slik slår du Guide Me-funksjonen på eller av:

- Klikk på **Guide Me**-knappen. 
- Velg **Help > Guide Me** (Hjelp > Guide Me).

Åpne pasientjournaler

Opptil seks pasientjournaler kan være åpne samtidig. Se *Legge til nye profiler på side 20* hvis du ikke har opprettet noen pasientprofiler ennå.


- 1 Gå til **File > Open Patient** (Fil > Åpne pasient), eller klikk på **Åpne pasient**-knappen.  Det vises en pasientliste som ser omtrent slik ut:




MERK! Hvis du får melding om at for mange pasientjournaler er åpne, klikker du på **OK**, lukker en journal og fortsetter.

- 2 Søk etter pasienten ved å skrive inn hele eller deler av pasientens navn i feltet **Find a Patient** (**Søk etter pasient**). Når pasienten du søkte etter er markert, kan du klikke på **OPEN** (**Åpne**), dobbeltklikke på raden eller trykke på ENTER. Du kan også bla i listen ved hjelp av pil opp og pil ned på tastaturet.

Arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** (hvis du ikke har lagt til utstyr ennå) eller **Reports (Rapporter)** vises for pasienten.

- 3 Klikk på **Profil**-knappen  i navigeringsfeltet hvis du vil vise arbeidsområdet **Profile** (**Profil**).

Lukke pasientjournaler

- 1 Kontroller at pasientjournalen du ønsker å lukke, er aktiv (fanen er markert).
- 2 Gjør ett av følgende:
 - a. Velg **File > Close Patient** (Fil > Lukk pasient).
 - b. Klikk på **Lukk**-knappen  på pasientfanen.
 - c. Trykk på Ctrl+F4.

Definere systeminnstillinger

Disse innstillingene gjelder for alle pasientene i systemet. Du finner informasjon om innstillinger som bare påvirker enkelte pasienter, under [Kontrollere rapportinnstillinger på side 40](#).

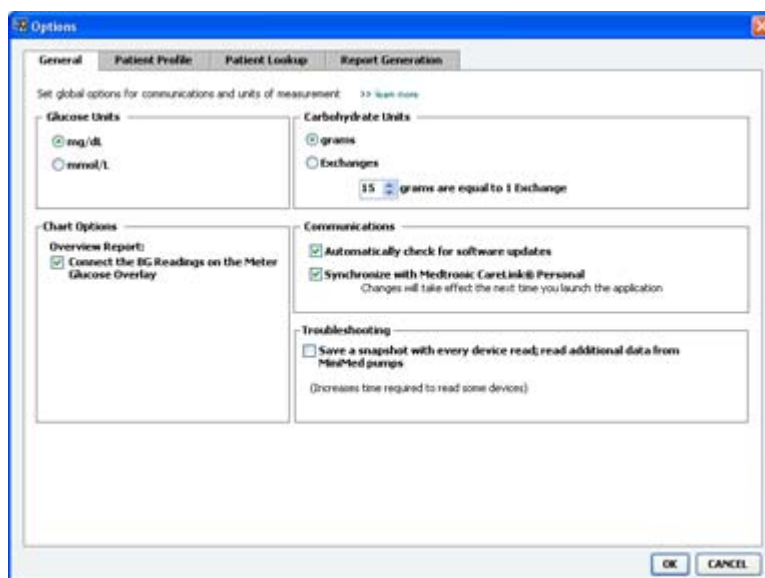
Innstillingene vises i følgende grupper:

- General (Generelt)
 - Glukoseenheter
 - Karbohydratenheter
 - Kommunikasjon
 - Feilsøking
- Patient Profile (Pasientprofil)
 - Velg og rangér datafelter i pasientprofiler.
- Patient Lookup (Pasientsøk)
 - Endre rekkefølgen på feltene som vises når du velger Open Patient (Åpne pasient) for å vise en liste med pasienter.
- Report Generation (Rapportgenerering)
 - Velg hvilke felt som skal vises når du velger hva som skal inngå i Daily Detail-rapportene, i datatabellen.

Generelle innstillinger

Bruk fanen General (Generelt) til å definere hvordan programvaren skal vise visse typer informasjon, og til å definere innstillingene for eksternt kommunikasjon.

- 1 Klikk på fanen **General (Generelt)** hvis den ikke allerede er aktiv.
- 2 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer). Følgende vindu vises:



- 3 Klikk på alternativknappen for den verdien du ønsker:

- **Glukoseenheter:** mg/dl eller mmol/l
 - **Carbohydrate Units (Karbohydratenheter):** grams (gram) eller Exchanges (bytter)
 - a. Hvis du velger **Exchanges (Bytter)** som **karbohydratenhet**, må du føre inn riktig tall i feltet **grams are equal to 1 Exchange (gram er lik 1 bytte)**.
- 4 Merk av eller fjern merket i boksen under Chart Options > Overview Report (Tabellalternativer > Oversiktsrapport). Hvis boksen er merket av, vil programmet koble sammen blodsukkerverdiene på blodsuktermåleroversikten med linjer. (Dette er en tabell som vises i oversiktsrapporten for sensoren og blodsuktermåleren.)
 - 5 Merk av (aktiver) eller fjern merket (deaktiver) i boksen ved siden av følgende kommunikasjonsinnstillinger:

MERK! Pass på at du følger diabetesteamets eller IT-avdelingens retningslinjer når du definerer kommunikasjonsinnstillingene.

- **Automatically check for software updates (Søk etter programvareoppdateringer automatisk):** Hvis denne funksjonen er valgt, sendes det en melding til alle systemene som kjører CareLink Pro, når en programvareoppdatering er tilgjengelig. Brukeren har da mulighet til å laste ned og installere oppdateringene. Hvis du foretrekker kontrollert distribusjon av programoppdateringer, kan du fjerne merket i denne avmerkingsboksen.
 - **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Synkronisere med Medtronic CareLink® Personal):** Hvis du ønsker at systemet skal synkronisere pasientenes CareLink Personal-data automatisk hver gang du åpner en profil, kan du merke av i denne boksen. Hvis du fjerner merket i denne boksen, må du synkronisere CareLink Personal-data manuelt for hver pasient.
- 6 Merk av eller fjern merket i boksen under **Troubleshooting (Feilsøking)**. Hvis boksen er merket av, lagrer programmet en rapport med utstyrsavlesinger med tanke på feilsøking.
 - 7 Klikk på **OK** for å lagre de generelle innstillingene.

Innstillinger for pasientprofil

Dette er en generell innstilling som definerer innholdet i profilene. Du kan definere feltene i arbeidsområdet Profiles (Profiler) slik at det inneholder informasjonen som er mest relevant. Du kan legge til eller fjerne felter, opprette egendefinerte felter og endre rekkefølge på feltene i vinduet.

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).

- 2 Klikk på fanen **Patient Profile (Pasientprofil)**. Følgende vindu vises:

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog contains several sections for configuring the patient profile:

- Identification:** Fields include First Name, Middle Name, Last Name, Patient ID, Date of Birth, Prefix, and Suffix. Each has a 'Required' checkbox.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. Each has a 'Required' checkbox.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. Each has a 'Required' checkbox.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. Each has a 'Required' checkbox.
- Field Order:** A list of selected fields: First Name, Last Name, Date of Birth, and Patient ID. Navigation arrows are visible on the right side of this list.

MERK! Bruk avmerkingsboksene til å velge hvilke felter du vil ha med i profilen. Bruk pil opp og pil ned til å sortere feltene i riktig rekkefølge.

Velge datafelter

- 1 Merk av i boksene for å legge til de feltene du ønsker.

MERK! Fornavn og etternavn kan ikke fjernes.


- 2 Fjern merket i boksen hvis du vil fjerne et felt fra profilen.
- 3 Hvis et felt skal være obligatorisk, merker du av i boksen i kolonnen **Required (Obligatorisk)**. Alle felter som er obligatoriske, må fylles ut før en profil kan opprettes.

Legge til egendefinerte felter

- 1 Merk av i boksen til venstre for et tomt felt under Custom (Egendefinert).
- 2 Skriv inn tekst for å gi feltet et navn (f.eks. Nærmeste pårørende). Dette feltnavnet vises på pasientens profil.
- 3 Hvis feltet skal være obligatorisk, merker du av i boksen i kolonnen **Required (Obligatorisk)**.

MERK! Hvis du vil fjerne et egendefinert felt fra profilen, fjerner du merket i boksen ved siden av feltet/feltene du ønsker å fjerne.

Velge rekkefølgen på datafeltene

Velg det feltet du ønsker å flytte, og klikk på pil opp eller pil ned  for å flytte det. (Pilene øverst og nederst brukes til å flytte et felt helt til begynnelsen eller slutten av listen.)

Fullføre innstillingene for pasientprofil

Klikk på **OK** når du har fått med alle feltene du ønsker, i riktig rekkefølge.

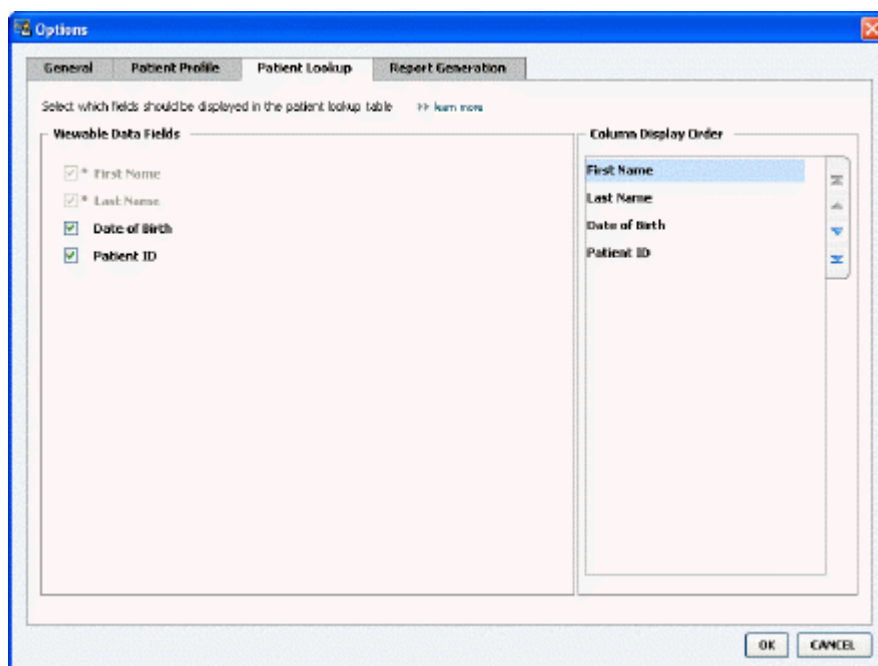
Pasientprofilene inneholder nå alle feltene som du nettopp valgte, i riktig rekkefølge.

Innstillinger for pasientsøk

Tabellen Patient Lookup (Pasientsøk) brukes til å søke etter og åpne en pasientjournal.

Tabellen inneholder alle pasienter i databasen og identifiserende informasjon fra pasientens profil. Du kan definere hva slags informasjon som skal vises i denne tabellen, og rekkefølgen på kolonnene. Slik definerer du tabellen for pasientsøk:

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).
- 2 Klikk på fanen **Patient Lookup (Pasientsøk)**. Følgende vindu vises:




MERK! Bruk avmerkbingsboksene til å velge hvilke data du vil ha med i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk). Bruk pil opp og pil ned til å sortere kolonnene i riktig rekkefølge.

Velge hvilke data som skal vises

Bruk avmerkbingsboksene til å velge hvilken type data du ønsker å vise, eller til å fjerne data du ikke ønsker å vise i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).

Endre rekkefølgen på kolonnene

Hvis du vil endre rekkefølgen på kolonnene i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk), kan du velge den kolonnen du vil flytte, og klikke på pil opp eller pil ned.  (Pilene øverst og nederst brukes til å flytte en kolonne helt til begynnelsen eller slutten av listen.)

Kolonnen som står øverst på listen Column Display Order (Visningsrekkefølge på kolonne), vises som den første kolonnen i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk). Kolonnen nederst vises som den siste kolonnen i tabellen.

Fullføre innstillingene for pasientsøk

Klikk på **OK** når du har fått med alle datatene du ønsker, i riktig rekkefølge.

Tabellen Patient Lookup (Pasientsøk) inneholder nå dataene og kolonnerekkefølgen du nettopp valgte.

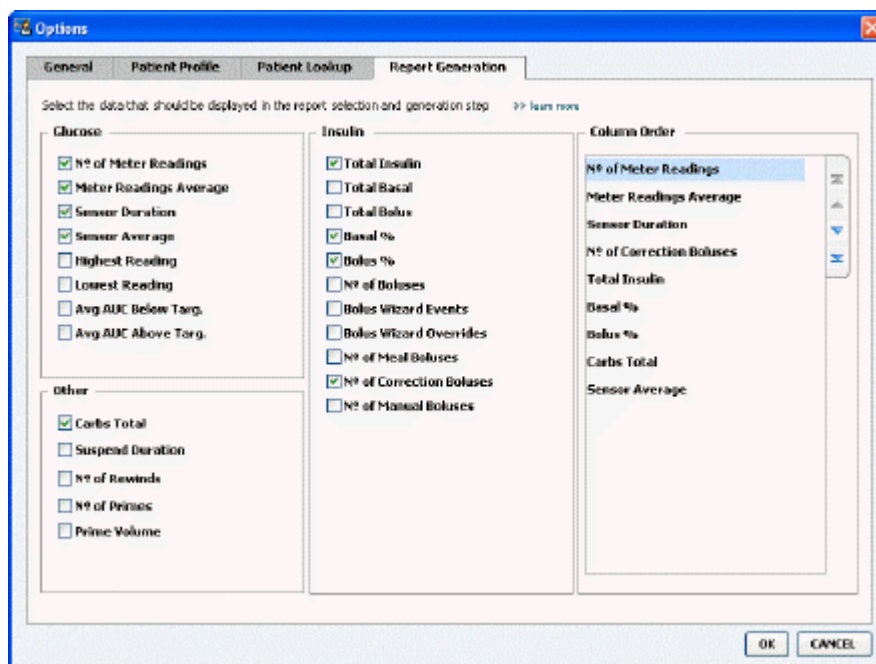
Innstillinger for rapportgenerering

Datatabellen vises i vinduet for valg og generering av rapporter. Denne tabellen brukes ved generering av rapporter. Den inneholder daglig informasjon fra pasientens utstyr og eventuelt CareLink Personal-kontoen. Dataene i denne tabellen hjelper deg med å bestemme hvilke dager som krever en Daily Detail (Daglige detaljer)-rapport. Den hjelper deg også til å avgjøre hvilke andre rapporter som bør lages.

Diabetesteamet kan definere hvilke data som skal vises i denne tabellen, inkludert rekkefølgen de skal vises i, for å gjenspeile hva som er mest relevant for din praksis.

MERK! Du finner mer informasjon om hvordan disse innstillingene påvirker datatabellen under generering av rapporter, under Velge rapporttyper og datoer som skal tas med på side 41.

- 1 Gå til **Tools > Options** (Verktøy > Alternativer).
- 2 Klikk på fanen **Report Generation (Rapportgenerering)**. Følgende vindu vises:



Velge hvilke data som skal vises


Bruk avmerkingsboksene til å velge hvilken type data du ønsker å vise, eller til å fjerne data du ikke ønsker å vise i datatabellen.

Følgende data er tilgjengelig:

Kolonneoverskrift	Definisjon
Nº of Meter Readings (Ant. blodsuktermålerverdier)	Antallet verdier som er registrert med det aktuelle utstyret på den aktuelle datoen.
Meter Readings Average (Gj.snitt for blodsuktermålerverdier)	Gjennomsnittet av blodsukkerverdiene som er registrert med det aktuelle utstyret.
Sensor Duration (Opptakets varighet)	Total lengde på opptak av sensordata på den aktuelle datoen. Verdiene er -- (ingen), 0:05–24:00.
Sensor Average (Sensorgjennomsnitt)	Gjennomsnittet av sensorverdiene som er registrert på den aktuelle datoen.
Highest Reading (Høyeste verdi)	Den høyeste verdien (fra en sensor eller blodsuktermåler) på den aktuelle datoen.
Lowest Reading (Laveste verdi)	Den laveste verdien (fra en sensor eller blodsuktermåler) på den aktuelle datoen.
Avg AUC Below Target (Gj.snitt. AUK under målet)	Gjennomsnittlig areal under kurven er under pasientens målområde.
Avg AUC Above Target (Gj.snitt. AUK over målet)	Gjennomsnittlig areal under kurven er over pasientens målområde.
Total Carbs (Karb. totalt)	Summen av alle karbohydratmengder (avrundet til nærmeste gram eller nærmeste bytte på 0,1, avhengig av hvilken måleenhet som er brukt) som er rapportert i løpet av dagen gjennom Bolus Wizard-hendelser eller karbohydratmarkører på pumpen eller Guardian-monitoren.
Suspend Duration (Varighet stoppet)	Tidsrommet pumpen er stoppet på den aktuelle datoen. Verdiene er -- (ingen), 0:01–24:00.
Nº of Rewinds (Ant. reverseringer)	Antallet reverseringshendelser på den aktuelle datoen.
Nº of Primes (or Fills) (Ant. priminger (eller fyllinger))	Antallet primehendelser (eller fyllehendelser) som er registrert på den aktuelle datoen.
Prime (or Fill) Volume (U) (Primevolum (eller fyllevolum) (E))	Det totale volumet insulin som er brukt til primehendelser (eller fyllehendelser) på den aktuelle datoen.
Total Insulin (U) (Insulin totalt (E))	Det totale volumet insulin som er gitt på den aktuelle datoen, som registrert av pumpen.
Total Basal (U) (Basal totalt (E))	Det totale volumet basalinsulin som er gitt på den aktuelle datoen (det totale volumet insulin minus summen av alle boluser).
Total Bolus (U) (Bolus totalt (E))	Det totale volumet insulin som er gitt som boluser på den aktuelle datoen, som registrert av pumpen.
Basal %	Viser forholdet (i hele prosenter) mellom basalinsulin og den totale mengden insulin.
Bolus %	Viser forholdet (i hele prosenter) mellom bolusinsulin og den totale mengden insulin.
Nº of Boluses (Ant. boluser)	Antallet bolushendelser som er registrert på den aktuelle datoen.
Bolus Wizard Events (Bolus Wizard-hendelser)	Det totale antallet Bolus Wizard-hendelser som er registrert på den aktuelle datoen.
Bolus Wizard Overrides (Bolus Wizard-overstyringer)	Antallet Bolus Wizard-hendelser der mengden tilført insulin er ulik den anbefalte mengden.
Nº of Meal Boluses (Ant. matboluser)	Antallet Bolus Wizard-hendelser med karbohydratmengder over null som er registrert på den aktuelle datoen.

Kolonneoverskrift	Definisjon
Nº of Correction Boluses (Ant. korrigeringsboluser)	Antallet Bolus Wizard-hendelser med korrigeringsboluser over null som er registrert på den aktuelle dato.
Nº of Manual Boluses (Ant. manuelle boluser)	Antallet bolushendelser som er registrert på den aktuelle dato, som ikke er Bolus Wizard-hendelser.

Endre rekkefølgen på kolonnene

Hvis du vil endre rekkefølgen på kolonnene i datatabellen, kan du velge den kolonnen du vil flytte og klikke på pil opp eller pil ned.  (Pilene øverst og nederst brukes til å flytte en kolonne helt til begynnelsen eller slutten av listen.)

MERK! Elementene som står øverst på listen Column Order (Kolonnerekkefølge), vises som den første kolonnen i datatabellen. Elementene nederst vises som den siste kolonnen i datatabellen.


Fullføre innstillingene for rapportgenerering

Klikk på **OK** når du har fått med alle datatene du ønsker, i riktig rekkefølge.

Datatabellen inneholder nå dataene og kolonnerekkefølgen du nettopp valgte.

Arbeidsområde for profiler

En profil tilsvarer forsiden på en journal. Den inneholder pasientdata som navn og fødselsdato. Du må opprette en profil før du kan hente data fra utstyret og bruke dem i behandlingsrapporter.



The screenshot shows a web interface for managing patient profiles. The title bar reads "PATIENT, SAMPLE". On the left is a vertical navigation menu with icons and labels for "Reports", "Devices", and "Profile". The main content area is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. It contains a form with the following fields: "* First Name" (SAMPLE), "* Last Name" (PATIENT), "Date of Birth" (12/10/1975), and "Patient ID" (0). A "* required" label is positioned above the first two fields. Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked", and there are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A "delete patient record" link is also visible in the bottom right corner of the main content area.

I arbeidsområdet Profile (Profil) kan du også koble deg til en pasients CareLink Personal-konto. Når du er koblet til, kan du hente pasientdata fra CareLink Personal når som helst, uten at pasienten trenger å være til stede.

Før du starter

Det kan være lurt å tilpasse pasientprofilene slik at de bare inneholder den typen informasjon du ønsker å samle inn. Du finner mer informasjon om dette under *Innstillinger for pasientprofil på side 13*.

Du trenger også et brukernavn og et passord når du kobler deg til en pasients CareLink Personal-konto. Pasienten må være til stede for å gi deg disse dataene.

Legge til nye profiler

Hver gang du legger til en pasient i CareLink Pro-systemet, må du begynne med å fylle ut en profil for pasienten.

- 1 Gå til **File > New Patient** (Fil > Ny pasient), eller klikk på **Legg til pasient**-knappen. 

Arbeidsområdet **Profile (Profil)** vises.

MERK! Hvis du vil legge til eller endre felter i pasientprofilen, klikker du på *customize fields (definere felter)*. Se *Innstillinger for pasientprofil* på side 13.

- 2 Fyll ut feltene under **Patient Profile (Pasientprofil)**.

- 3 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

Den nye pasientprofilen er lagt til i CareLink Pro-databasen. Det vises en melding om at profilen ble lagret.

Fylle ut obligatoriske felter

- 1 Hvis et obligatorisk felt ikke er fylt ut når du lagrer en pasientprofil, vises det en melding ved siden av feltet. Du kan ikke lagre profilen før du har fylt ut feltet.

- 2 Fyll ut feltet.

- 3 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

- 4 Når bekreftelsesmeldingen vises, klikker du på **OK**.

Redigere pasientprofiler

- 1 Kontroller at arbeidsområdet **Profile (Profil)** er åpent for pasienten.

- 2 Klikk på **EDIT (Rediger)**.

- 3 Rediger dataene som skal endres, under **Patient Profile (Pasientprofil)**.

- 4 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

Det vises en melding om at profilen ble lagret.

Slette pasientdata fra systemet

- 1 Kontroller at arbeidsområdet **Profile (Profil)** er åpent for pasienten.

- 2 Kontroller at det er denne pasienten du vil slette. Hvis en pasientprofil slettes, fjernes alle dataene for pasienten fra CareLink Pro-databasen. Denne handlingen kan ikke angres.

- 3 Klikk på >> **delete patient record (slett pasientjournal)** over synkroniseringsdelen av profilen.

Det vises en melding der du gjøres oppmerksom på at alle pasientdataene slettes når du sletter journalen.

- 4 Klikk på **Yes (Ja)** for å slette pasientjournalen.

Koble seg til CareLink Personal

Hvis pasienten tillater det, kan du koble deg til pasientens CareLink Personal-konto. Dette er et nettbasert verktøy som pasienten kan bruke til å laste opp og lagre data fra utstyret og lage en rekke behandlingsrapporter.

Etter at du har koblet deg til pasientens CareLink Personal-konto, kan du hente utstyrdata som er lagret der. Dette er ideelt for å opprette CareLink Pro-behandlingsrapporter mellom oppfølgingskontrollene. Dette reduserer også behovet for å lese av pasientens utstyr på kontoret.

Hvis en pasient ikke har opprettet en CareLink Personal-konto ennå, kan du sende pasienten en e-post der du inviterer vedkommende til å opprette en konto.

Koble seg til en eksisterende konto

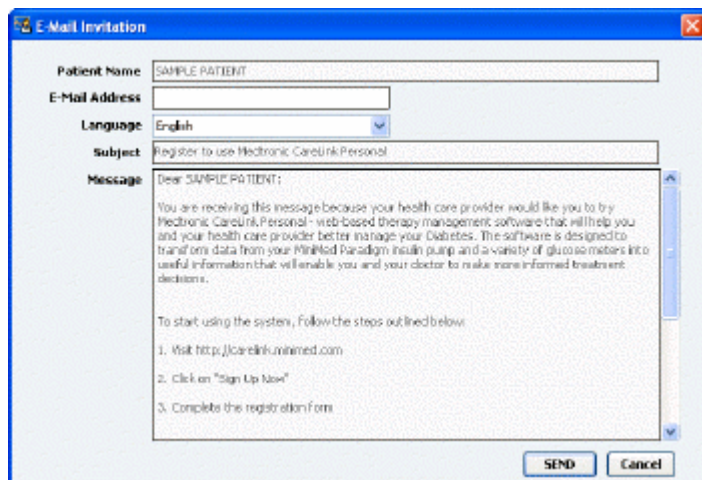
MERK! Pasienten må være til stede for at disse trinnene skal kunne fullføres.

- 1 Kontroller at du er koblet til Internett.
- 2 Åpne arbeidsområdet **Profile (Profil)** for pasienten.
- 3 Kontroller at alle obligatoriske felter under **Patient Profile (Pasientprofil)** er fylt ut.
- 4 Klikk på **LINK TO EXISTING ACCOUNT (Koble til en eksisterende konto)**.
Påloggingssiden for CareLink Personal vises.
- 5 Be pasienten om å gjøre følgende:
 - a. Skrive inn brukernavn og passord.
 - b. Klikke på **Sign In (Logg deg på)**.Siden **Grant Access (Gi tilgang)** vises, ut fra de innstillingene for språk og land som pasienten har valgt under registreringen.
- 6 Be pasienten om å gjøre følgende:
 - a. Lese **Terms of Use (Vilkår for bruk)**.
 - b. Merke av i boksen ved siden av **I agree to the Terms of Use above... (Jeg samtykker i vilkårene for bruk over...)**.
 - c. Klikke på **Grant Access (Gi tilgang)**.
 - d. Gi beskjed når siden **Thank You (Takk)** vises.
- 7 Du kan skrive ut vilkårene for bruk til pasienten ved å klikke på **Print (Skriv ut)**. Du er nå koblet til pasientens CareLink Personal-konto.

Sende invitasjon på e-post

Gjør følgende når du skal sende en e-post der du inviterer en pasient til å opprette en CareLink Personal-konto:

- 1 Åpne arbeidsområdet **Profile (Profil)** for pasienten.
- 2 Kontroller at alle obligatoriske felter under **Patient Profile (Pasientprofil)** er fylt ut.
- 3 Klikk på **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Send invitasjon til pasienten på e-post)**.



E-Mail Invitation

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address:

Language: English

Subject: Register to use Electronic CareLink Personal

Message:

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Electronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelinkumined.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND Cancel

- 4 Kontroller at **Patient Name (Pasientnavn)**, **E-mail Address (E-postadresse)** og **Language (Språk)** er fylt ut riktig.
- 5 Klikk på **SEND**.


Det vises en melding i statusfeltet om at e-posten ble sendt.

Hente data fra en tilkoblet konto

Hvis du er koblet til en pasients CareLink Personal-konto, sendes alle nye data fra denne kontoen automatisk hver gang du åpner pasientens profil i CareLink Pro.

MERK! For å forsikre deg om at dette skjer, kan du gå til *Tools > Options > General (Verktøy > Alternativer > Generelt)* og kontrollere at boksen ved siden av *"Synchronize with CareLink Personal" (Synkroniser med CareLink Personal)* er merket av.

Følg disse trinnene for å hente en pasients CareLink Personal-data når som helst etter at du har åpnet pasientprofilen:

- 1 Kontroller at arbeidsområdet **Profile (Profil)** er åpent for pasienten, og at du er koblet til Internett.
- 2 Gå til **Tools > Synchronize Patient Data (Verktøy > Synkroniser pasientdata)**.
Synkroniseringsikonet  på pasientfanen roterer. Når ikonet stopper, er prosessen fullført.

MERK! Hvis pasienten ikke lenger ønsker å dele CareLink Personal-dataene sine, vises en melding som angir dette.

- 3 Alle ytterligere data som hentes fra CareLink Personal, vises i pasientrapportene.

Koble en pasients Carelink Personal-konto fra CareLink Pro

Du kan koble en pasients CareLink Personal-konto fra CareLink Pro. Dette er bare mulig etter at en CareLink Personal-konto har blitt koblet til. Det hindrer CareLink Pro i å fortsette å hente data fra pasientens CareLink Personal-konto. Det påvirker ikke pasientens egen bruk av CareLink Personal-kontoen.

- 1 Åpne pasientjournalen og arbeidsområdet **Profile (Profil)** for pasienten.
- 2 Klikk på **UNLINK ACCOUNT (Koble fra konto)**.
- 3 Klikk på Yes (Ja) i bekreftelsesmeldingen. Pasientens profil er ikke lenger koblet til CareLink Pro.

Statusen er endret til **Not linked (Ikke tilkoblet)**, og knappene **LINK TO EXISTING ACCOUNT (Koble til en eksisterende konto)** og **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Send invitasjon til pasienten på e-post)** vises.

Maskinvareoppsett

For å kunne lese av data direkte fra utstyr må du ha tilgang til pasientens utstyr og eventuelle kabler eller annet kommunikasjonsutstyr som er nødvendig for å overføre dataene til datamaskinen.

Hvis pasienten har lastet opp utstyrdataene til CareLink Personal-kontoen sin, kan du også få tilgang til dataene ved å koble deg til pasientens konto. Under [Koble seg til CareLink Personal på side 21](#) finner du informasjon om tilkobling til en pasients CareLink Personal-konto.

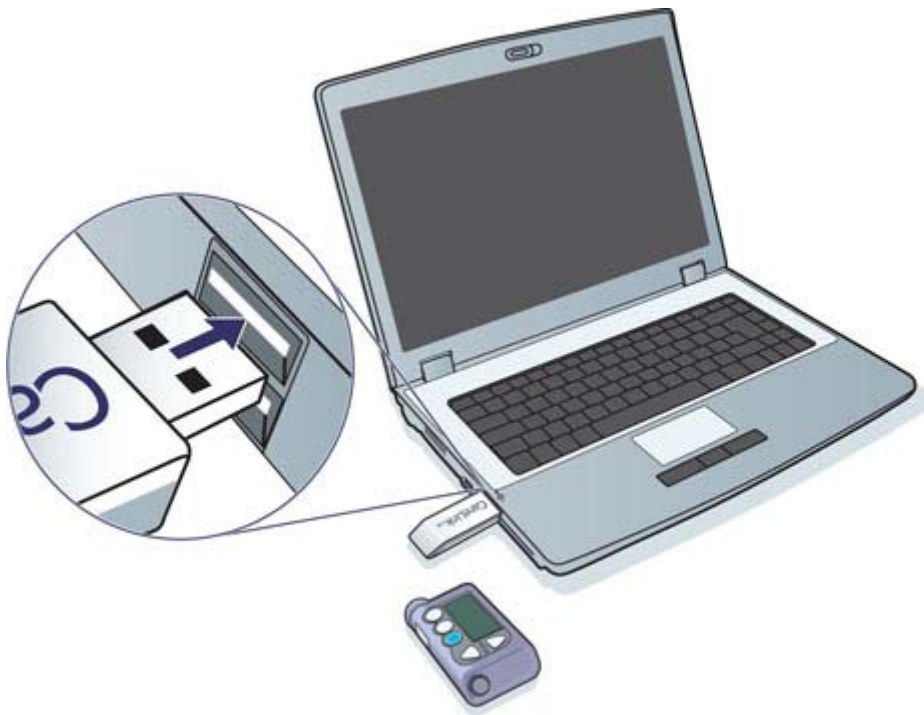
Koble til utstyr

Se på oversiktsdiagrammet for å få et inntrykk av hvordan utstyr skal kobles til slik at det kommuniserer med datamaskinen. De øvrige diagrammene viser detaljer ved utstyrstilkoblingen.

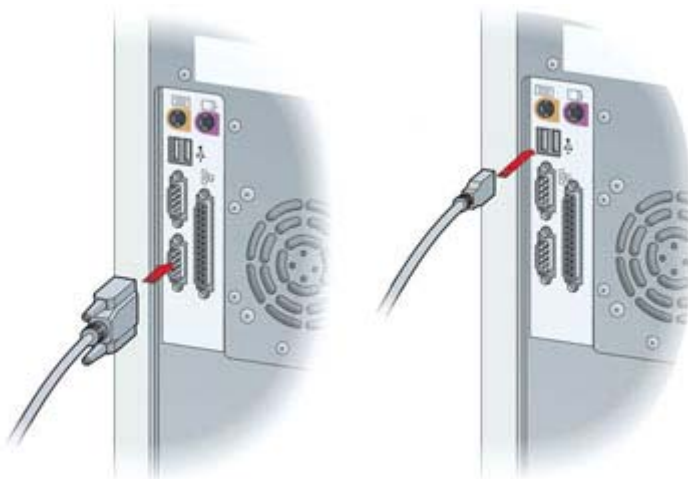
Du finner mer informasjon i instruksjonene som vises i CareLink Pro mens du leser av utstyret.

Oversikt over maskinvareoppsett

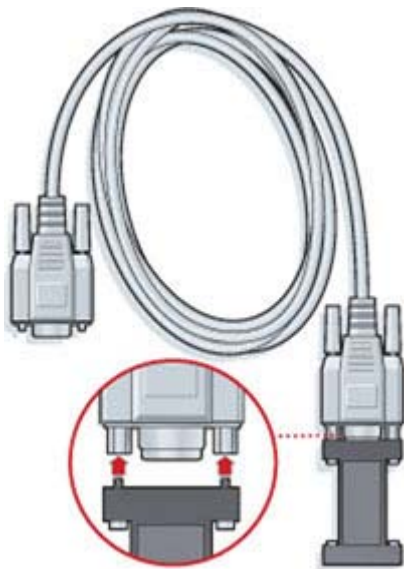
Dette eksemplet viser hvordan CareLink USB brukes som kommunikasjonsutstyr mellom pumpen og datamaskinen. I *Utstyr som støttes på side 2* finner du en liste over kommunikasjonsutstyr som støttes.



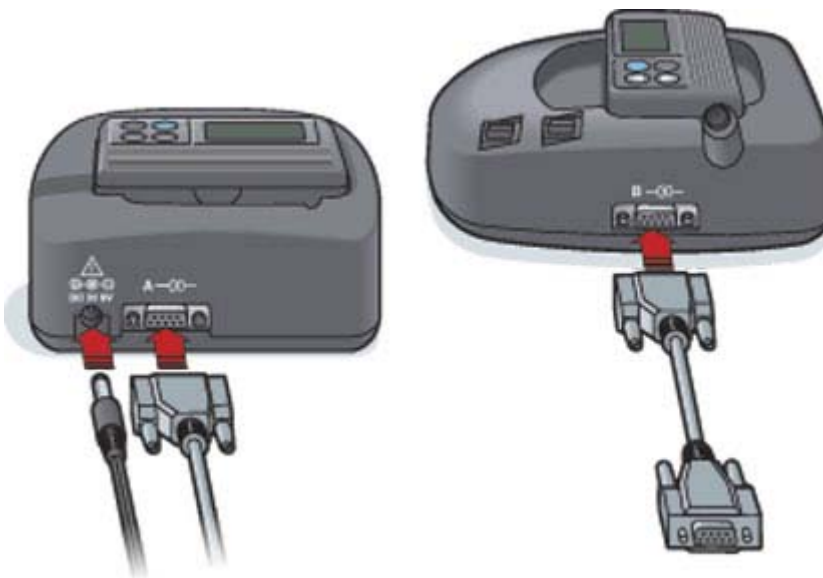
Eksempel på tilkobling av seriekabel og USB-kabel:



ComLink (ekstrautstyr) til bruk sammen med pumper i Paradigm-serien:

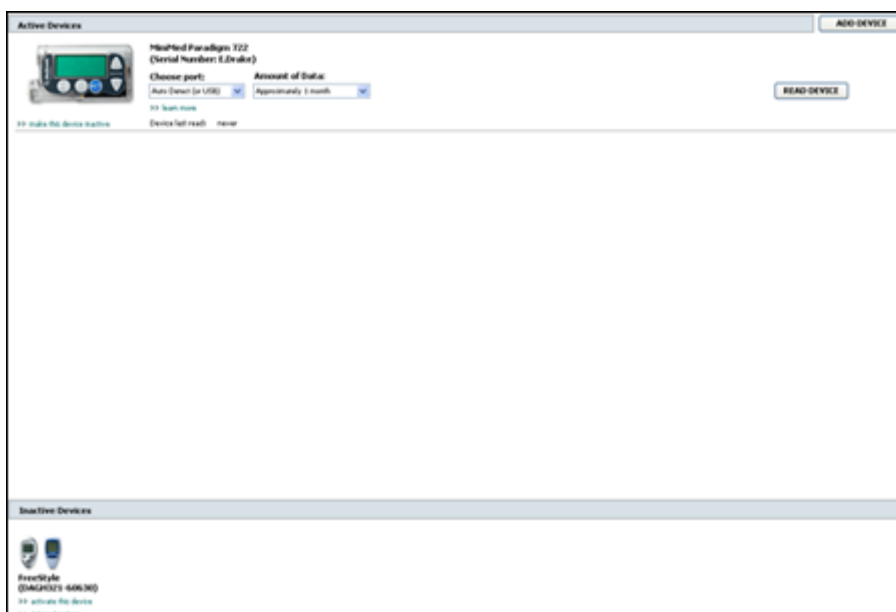


Com-Station (ekstrautstyr) til bruk sammen med Medtronic MiniMed 508-pumpen:



Arbeidsområde for utstyr

Informasjon du trenger for å lese av en pasients utstyr, for eksempel produsent, modell og serienummer, lagres i arbeidsområdet Devices (Utstyr). Du trenger altså ikke å legge inn informasjonen hver gang du leser av data fra utstyret.



Utstyr i arbeidsområdet Devices (Utstyr) lagres i en av to lister – Active Devices (Aktivt utstyr) eller Inactive Devices (Inaktivt utstyr). Når du legger til utstyr, plasseres utstyret automatisk i listen Active Devices (Aktivt utstyr). Du kan bare lese av data fra utstyr som vises i listen Active Devices (Aktivt utstyr). Dette er sannsynligvis utstyret som pasienten bruker.

Annet utstyr som tilhører pasienten, men som ikke er i bruk, kan lagres i listen Inactive Devices (Inaktivt utstyr). Dette gjør at informasjonen lagres, slik at utstyret kan aktiveres når som helst.

Før du starter

Før du kan åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for en pasient, må det være lagret en profil for pasienten i systemet. Se [Legge til nye profiler på side 20](#).


For at du skal kunne legge til utstyr eller lese av data direkte fra utstyret, må utstyret kommunisere med datamaskinen. I [Koble til utstyr på side 24](#) finner du mer informasjon om hvordan utstyr kobles til slik at det kommuniserer med datamaskinen.

Legge til utstyr

Du kan hente data fra pasientens CareLink Personal-konto for utstyr som ikke er lagt til ennå. Slikt utstyr legges til automatisk når data synkroniseres mellom CareLink Personal og CareLink Pro.

MERK! Det kan bare være én aktiv pumpe per pasient. Hvis du legger til en ny pumpe, flyttes den tidligere pumpen til den inaktive listen.

Legge til Medtronic-pumpe eller Guardian-monitor

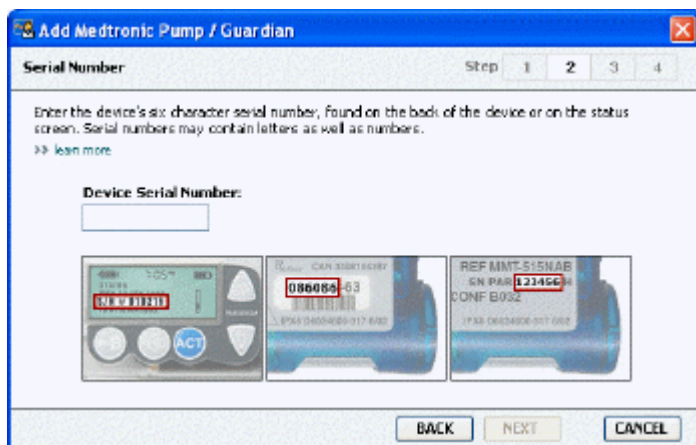
- 1 Kontroller at utstyret du legger til, er koblet til og kommuniserer med datamaskinen. (Du finner tilkoblingsinstruksjoner under [Koble til utstyr på side 24](#).)
- 2 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 3 Klikk på **Utstyr**-knappen  for å åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for pasienten.
- 4 Klikk på **ADD DEVICE (Legg til utstyr)**.
- 5 Velg **Medtronic Pump/Guardian**. Veiviseren **Add Medtronic Pump/Guardian (Legg til Medtronic-pumpe/Guardian)** vises.



MERK! Pumpemodellen står på baksiden av pumpen eller på pumpens statusbilde.

- 6 Velg knappen ved siden av det utstyret du vil legge til.
Hvis du har valgt **MiniMed 508-pumpen**, går du videre til trinn 9.

- 7 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Serial Number (Serienummer)** vises.



MERK! Det vises en feilmelding hvis du skriver inn feil serienummer. Se på eksemplene på denne siden og kontroller at du har skrevet inn de samme tegnene som på baksiden av pumpen. Skriv om nødvendig inn de seks tegnene på nytt.

- 8 Bruk eksemplene på denne siden til å finne det sekssifrede serienummeret på utstyret du skal legge til. (Hvis du trenger mer hjelp med å finne nummeret, kan du klikke på >>learn more (lær mer).) Skriv inn de seks tegnene i feltet **Device Serial Number (Utstyrets serienummer)**.
- 9 Klikk på **NEXT (Neste)**. Det vises en side med **Communication Options (Kommunikasjonsalternativer)** som ser omtrent slik ut:



- 10 Klikk på nedtrekksmenyen **Choose Port (Velg port)** og velg den porten som ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB eller Com-Station kobles til på datamaskinen. Hvis du ikke er sikker på hvilken port du skal velge, velger du **Auto Detect (or USB) (Autom. registrering (eller USB))**.

- 11 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Test Connection (Test tilkoblingen)** vises og ser omtrent slik ut:



- 12 Følg eventuelle utstyrsinstruksjoner og klikk på **TEST**.

En melding angir om tilkoblingen var vellykket. Hvis den var vellykket, går du videre til neste trinn.

MERK! Denne testen innebærer ingen lesing av pumpedata; det kontrolleres bare at kommunikasjonen mellom pumpen og datamaskinen fungerer.

Hvis den ikke var vellykket, må du kontrollere at maskinvaren mellom utstyret og datamaskinen er koblet til riktig. Klikk også på **BACK (Tilbake)** på sidene i veiviseren for å kontrollere at du har lagt inn riktige utstyrsdata.

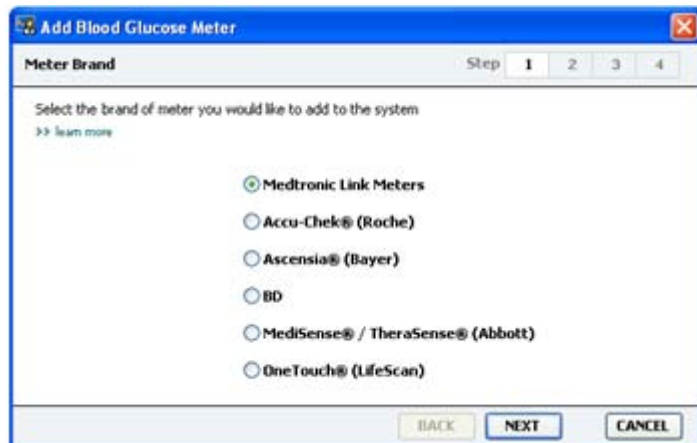
- 13 Klikk på **DONE (Ferdig)**.

Utstyret legges til i listen Active Devices (Aktivt utstyr).

Legge til en blodsuktermåler

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Kontroller at blodsuktermåleren du legger til, kommuniserer med datamaskinen. (Du finner tilkoblingsinstruksjoner under *Koble til utstyr på side 24.*)
- 3 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for pasienten.
- 4 Klikk på knappen **ADD DEVICE (Legg til utstyr)**.

- 5 Velg **Blood Glucose Meter (Blodsuktermåler)**. Veiviseren **Add Blood Glucose Meter (Legg til blodsuktermåler)** vises.



- 6 Klikk på knappen for å velge merket på blodsuktermåleren.
- 7 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Meter Model (Blodsuktermålermodell)** vises (denne siden kan se forskjellig ut avhengig av produsenten av blodsuktermåleren).



- 8 Klikk på den blodsuktermålermodellen du skal legge til.
- 9 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Communication Options (Kommunikasjonsalternativer)** vises.



MERK! Du kan bare velge de alternativene som gjelder for blodsuktermåleren du legger til.

- 10 Klikk på nedtrekksmenyen **Choose Port (Velg port)** og velg den porten som ComLink, Paradigm Link eller CareLink USB kobles til på datamaskinen. Hvis du ikke er sikker på hvilken port du skal velge, velger du **Auto Detect (or USB) (Autom. registrering (eller USB))**.
- 11 Klikk på **NEXT (Neste)**. Siden **Test Connection (Test tilkoblingen)** vises.



- 12 Følg instruksjonene som gis for blodsuktermåleren, og klikk på **TEST**.

Hvis du legger til blodsuktermåleren Bayer CONTOUR® USB, må du kontrollere at programvaren Bayer GLUCOFACETS® er lukket. Kontroller Windows-systemstatusfeltet vist her. Hvis GLUCOFACETS-ikonet vises, skal du høyreklikke på ikonet og velge **Exit (Avslutt)**.



En melding angir om tilkoblingen var vellykket. Hvis den var vellykket, går du videre til neste trinn.

Hvis den ikke var vellykket, må du kontrollere at maskinvaren mellom utstyret og datamaskinen er koblet til riktig. Klikk også på **BACK (Tilbake)** i veiviseren for å kontrollere at du har lagt inn riktige data.

- 13 Klikk på **DONE (Ferdig)**.

Blodsuktermåleren legges til i listen Active Devices (Aktivt utstyr).

Aktivere eller deaktivere utstyr

Pasientutstyr kan flyttes mellom listen Active Devices (Aktivt utstyr) og Inactive Devices (Inaktivt utstyr) etter behov. Utstyret må være aktivt for at du skal kunne lese data fra det.

Du kan ha så mange blodsuktermålere som du ønsker i listen Active Devices (Aktivt utstyr), men bare én pumpe. Kontroller at du ønsker å deaktivere den aktuelle pumpen før du legger til en ny pumpe.

Deaktivere utstyr

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet Devices (Utstyr) for pasienten. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se *Utstyr som støttes på side 2*.
- 3 Klikk på >> **make this device inactive (deaktiver dette utstyret)** under det utstyret du vil deaktivere. Utstyret flyttes til listen **Inactive Devices (Inaktivt utstyr)**.

Aktivere utstyr

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Klikk på **Utstyr**-knappen. Arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** vises. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se *Utstyr som støttes på side 2*.
- 3 Klikk på >> **activate this device (aktiver dette utstyret)** under det utstyret du vil aktivere. Utstyret flyttes til listen **Active Devices (Aktivt utstyr)**.

Slette utstyr

Gjør følgende hvis du vil slette utstyr og de tilhørende dataene fra arbeidsområdet Devices (Utstyr) og CareLink Pro-systemet:

- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** for pasienten. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se *Utstyr som støttes på side 2*.
- 3 Kontroller at utstyret står på listen **Inactive Devices (Inaktivt utstyr)**. Hvis ikke klikker du på >> **Inactivate this device (Deaktiver dette utstyret)** på listen utstyret står på.
- 4 Klikk på >> **delete this device (slett dette utstyret)** under det utstyret du vil slette. Det vises en melding der du gjøres oppmerksom på at utstyret og alle tilhørende data vil bli slettet fra pasientjournalen.
- 5 Klikk på **YES (Ja)** for å slette utstyret. Utstyret og de tilhørende dataene slettes fra arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** og fra CareLink Pro-systemet. Data fra dette utstyret kan ikke lenger brukes i rapporter.

Lese av utstysrdata

En måte å hente utstysrdata på er å koble seg til pasientens eksisterende CareLink Personal-konto. (Se *Koble seg til CareLink Personal på side 21*.) En annen måte er å lese av dataene direkte fra utstyret, som beskrevet her.

CareLink Pro kan lese data fra pasientens utstyr hvis utstyret står på listen Active Devices (Aktivt utstyr) og kommuniserer med datamaskinen. Etter at du har fått dataene, kan du bruke dem til å lage rapporter som hjelper deg med å vurdere pasientens behandling. Under [Om rapporter på side 42](#) finner du en kort beskrivelse av de tilgjengelige rapportene.

CareLink Pro kan innhente følgende data fra en insulinpumpe:

- ulike innstillinger på pumpen, som alarmmodus, lydstyrke og tid
- tilført basalinsulindose
- bolushendelser og tilført mengde
- Bolus Wizard-oppføringer
- primingvolum
- stoppmodusperioder
- sensorglukoseverdier i et bestemt tidsrom – gjelder pumper med sensor

Systemet kan også samle inn data fra et Guardian REAL-Time-system, blant annet:

- sensorglukoseverdier (SG-verdier)
- koeffisientverdier for glukosesensoren
- kalibreringsfaktorer for glukosesensoren
- måltidsmarkører
- insulininjeksjoner

I tillegg kan det hentes forskjellig informasjon fra blodsuktermålere under en opplasting.

ADVARSEL! Avbryt eller fullfør alle midlertidige basaldoser eller aktive bolusdoser og slett alle aktive alarmer. Pumpen stoppes under avlesingen. Kontroller at pumpen starter igjen etter at avlesingen er fullført.

FORSIKTIG! Bruk ikke fjernkontrollen mens pumpen leses av. Hvis pumpens batteri har lite strøm, sender ikke pumpen data til datamaskinen. Bytt batteriet hvis statusen angir at batteriet har lite strøm.

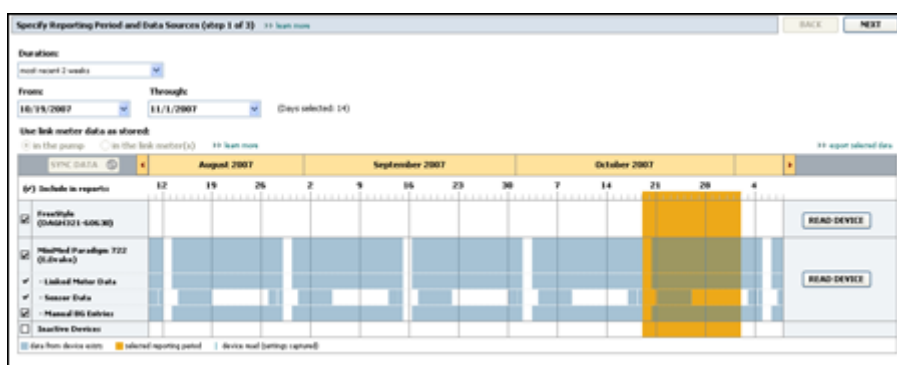
- 1 Klikk på pasientens fane eller dobbeltklikk på pasientens navn i tabellen Patient Lookup (Pasientsøk).
- 2 Kontroller at pasientens utstyr kommuniserer med datamaskinen. (Se [Koble til utstyr på side 24.](#))
- 3 Klikk på **Utstyr**-knappen for å åpne arbeidsområdet **Devices (Utstyr)** for pasienten. Utstyret kan være oppført med et tilsvarende navn. Se [Utstyr som støttes på side 2.](#)
- 4 Finn utstyret du ønsker å hente data fra, på listen **Active Devices (Aktivt utstyr)** og kontroller at dataene under **Choose port (Velg port)** er riktige.
Klikk på nedtrekksmenyen **Amount of Data (Datamengde)** hvis utstyret er en pumpe, og velg hvor mange pumpedata du vil at CareLink Pro skal lese av.
- 5 Klikk på den tilhørende knappen for **READ DEVICE (Les av utstyr)**.

- 6 Følg spesifikke instruksjoner for utstyret og klikk på **OK**.
- 7 En fremdriftsindikator i CareLink Pro angir hvor stor del av avlesingen som er fullført.
Hvis du klikker på **CANCEL (Avbryt)** under avlesingen, vises det en melding om at du kan miste alle dataene som er lest av så langt, hvis du avbryter handlingen. Du må klikke på **READ DEVICE (Les av utstyr)** for å starte opplastingen på nytt.
 - Klikk på **YES (Ja)** for å avbryte.
 - Klikk på **NO (Nei)** hvis du vil fortsette avlesingen.Når systemet er ferdig med å lese av dataene fra utstyret, vises det en melding der det bekreftes at avlesingen er fullført.
- 8 Klikk på **OK**.
 - Følg instruksjonene for deaktivering av stoppmodus hvis utstyret er en pumpe.

Hvis CareLink Pro ikke klarer å hente data fra utstyret, finner du mer informasjon under Feilsøking.

Arbeidsområde for rapporter

CareLink Pro-programvaren kan lage en rekke rapporter som kan hjelpe deg til å håndtere pasientenes diabetesbehandling bedre. Informasjonen i hver rapport er basert på dataene du innhenter fra pasientens utstyr og pasientens CareLink Personal-konto.



Rapportene kan lages på skjermen, sendes direkte til en skriver eller lagres som TIFF- eller PDF-filer som kan legges ved en elektronisk pasientjournal (EPJ). Du kan lage flere typer rapporter i en enkelt handling.

Dataene som vises i disse rapportene, hentes fra pasientens utstyr, fra pasientens CareLink Personal-konto eller fra begge stedene.

MERK! Du finner mer informasjon om rapportene samt eksempler på rapportene i Referansehåndbok for rapporter. Du åpner Referansehåndbok for rapporter via CareLink Pro-programvaren ved å gå til Help > View Report Reference Guide (PDF) (Hjelp > Vis Referansehåndbok for rapporter (PDF)) og velge det aktuelle språket.

Før du starter

Hvis du vil vise data fra en bestemt periode i en rapport, må du hente data fra pasientens utstyr for den perioden. Det kan også hende at du må koble pasientens utstyr til datamaskinen og hente aktuelle data før du kan lage rapporter.


Sørg for at du går gjennom trinnet **Verify Report Settings (Kontroller rapportinnstillinger)** før du lager en rapport. Her kan du fininnstille en rapport slik at du får med de pasientdataene du ønsker.

Lage rapporter

Avsnittene nedenfor gir deg en bedre forståelse av de tilgjengelige rapportene og fremgangsmåten for å lage dem.

Hvis du er kjent med fremgangsmåten og vet hvilke rapporter du ønsker å lage, kan du begynne å generere rapporter.

Åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter)

Klikk på pasientfanen eller klikk på **Åpne pasient**-knappen  og dobbeltklikk på pasientens navn.

Arbeidsområdet **Reports (Rapporter)** vises.

MERK! Klikk på SYNC DATA (Synk. data) for å sikre at du har de siste utstyrsdataene fra pasientens CareLink Personal-konto.

Velge rapportperiode

- 1 Hvis du vil endre hvor lang tid rapporten(e) skal omfatte, klikker du på nedtrekksmenyen **Duration (Varighet)** og velger tidsrom. (Maksimal varighet er 12 uker.)
- 2 Fra og med- og til og med-dato stilles inn automatisk, med mindre du velger alternativet **custom date range (egendefinert datointervall)**.

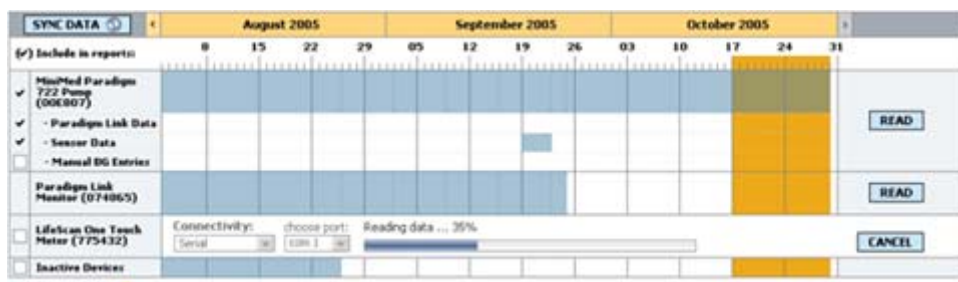
MERK! Hvis du velger et lengre datointervall enn det som er tillatt, får du en feilmelding. Endre varigheten eller datoene.



Hvis du vil stille inn datoene selv, klikker du på nedtrekksmenyen **From (Fra og med)** eller **Through (Til og med)** og velger ønsket måned, dato eller år.

Kalender

Kalenderfeltet i arbeidsområdet Reports (Rapporter) viser rapportinformasjon for tre måneder.

De blå søylene representerer utstyrdata. Den oransje søylen representerer rapportperioden du har valgt. Overlapping mellom utstyrdataene og rapportperioden betyr at det fins data for deler av eller hele rapportperioden som vises.



Til å begynne med vises de tre siste månedene i kalenderfeltet. Hvis du vil se andre måneder, klikker du på pilknappene   på begynnelsen eller slutten av perioden.

Velge data som skal tas med

- 1 Hvis pasienten bruker en blodsuktermåler som kobles til pumpen, må du velge et av følgende alternativer for rapportering av data fra blodsuktermåleren:
 - *Fra pumpen:* Fordelene med dette valget er blant annet at du bare trenger å lese av data fra pasientens pumpe. Blodsukerverdiene er tidsstemplet av pumpen og verdiene knyttet direkte til eventuelle Bolus Wizard-beregninger som brukes. En ulempe er at hvis det oppstår kommunikasjonsproblemer mellom pumpen og blodsuktermåleren, kan det hende at det ikke rapporteres blodsukerverdier for den perioden. Dessuten, hvis pasienten har en MiniMed Paradigm-pumpe som er eldre enn 522/722-modellen, rapporteres ikke blodsukerverdier fra Bolus Wizard-beregninger hvis pasienten ikke gjør noen endringer på grunnlag av verdiene.
 - *Fra blodsuktermåleren/-målerne:* Fordelen med dette valget er at alle verdiene som lagres i den tilkoblede blodsuktermåleren, rapporteres. Ulempen er at du må sørge for at pumpens og blodsuktermålerens klokker er synkronisert for at dataene fra blodsuktermåleren og pumpen skal kunne samordnes. Du må også lese av data fra pumpen og blodsuktermåleren separat.
- 2 Merk av i boksen ved siden av utstyret hvis du vil at data fra utstyret skal tas med i rapportene.

Du kan ikke legge til utstyr som er utelukket på grunn av valget du tok i trinn 1. Hvis du vil endre dette, velger du det andre alternativet for rapportering av data fra blodsuktermåleren.
- 3 Fjern merket i boksen ved siden av utstyret hvis du ikke vil at data fra det utstyret skal tas med i rapportene.

Du kan ikke fjerne merket fra utstyr som er tatt med på grunn av valget du tok i trinn 1. Hvis du vil endre dette, velger du det andre alternativet for rapportering av data fra blodsuktermåleren.

Kontrollere om det finnes utstyrsdata

- 1 Se på kalenderfeltet i arbeidsområdet Reports (Rapporter) og legg merke til om det er overlapping mellom den oransje søylen som representerer rapportperioden, og de blå søylene som representerer utstyrsdata.
- 2 Hvis det er overlapping for hele rapportperioden, har du data til rapporten(e). Du kan klikke på **NEXT (Neste)** og gå til *Kontrollere rapportinnstillinger på side 40*.
- 3 Hvis det ikke er noen overlapping, eller hvis det ikke er nok overlapping, har du noen valg:
 - Endre rapportperioden.
 - Hente ytterligere utstyrsdata.

Hente ytterligere utstyrsdata

- 1 Klikk på knappen **READ DEVICE (Les av utstyr)** for utstyret hvis du vil hente flere data fra utstyret.

Feltet for avlesing av utstyret vises.



ADVARSEL! Avbryt eller fullfør alle midlertidige basaldoser eller aktive bolusdoser og slett alle aktive alarmer. Pumpen stoppes under avlesingen. Kontroller at pumpen starter igjen etter at avlesingen er fullført.

FORSIKTIG! Bruk ikke fjernkontrollen mens pumpen leses av. Hvis pumpens batteri har lite strøm, sender ikke pumpen data til datamaskinen. Bytt batteriet hvis statusbildet på utstyret angir at batteriet har lite strøm.

- 2 Kontroller at dataene i feltet **Choose port (Velg port)** stemmer for utstyret. Hvis du vil endre denne innstillingen, klikker du på nedtrekksmenyen for feltet og velger en annen innstilling.
- 3 Kontroller at utstyret er koblet til datamaskinen.
- 4 Hvis utstyret er en pumpe, kan du angi hvor mye data du vil hente fra den. Klikk på nedtrekksmenyen **Amount of Data (Datamengde)** og velg mengde.

MERK! Hvis du velger All available data (Alle tilgjengelige data), leser systemet av alle dataene fra pumpen. Dermed overskrives alle doble data i systemet.

- 5 Klikk på **READ DEVICE (Les av utstyr)**. Pass på at du leser meldingen som vises nøye fordi den inneholder konkrete instruksjoner for avlesing av pumpen.
- 6 Følg instruksjonene og klikk på **OK**. Fremdriftsindikatoren for avlesing av utstyr vises.

Du kan avbryte avlesingen når som helst ved å klikke på **CANCEL (Avbryt)**.

Det vises en bekreftelsesmelding om at avlesingen er fullført.

7 Klikk på **OK**.

Det vises nå utstyrdata i kalenderen.

8 Klikk på **NEXT (Neste)** øverst i arbeidsområdet **Reports (Rapporter)**.

Trinnet Verify Report Settings (Kontroller rapportinnstillinger) vises. Her kan du kontrollere at innstillingene for denne pasienten er riktige før du lager rapporten(e).

Kontrollere rapportinnstillinger

- 1** Kontroller at innstillingene for **Glucose Target (Målområde for glukoseverdier)** er riktige. Skriv inn disse verdiene eller klikk på pil opp eller pil ned i feltene **Low (Lav)** og **High (Høy)** for å øke eller senke verdiene.

MERK! Markører for blodsuktermåling (|| |) vises på tidslinjen for oppvåkning og leggetid, samt på tidslinjen for måltidsmarkører. Ettersom noen av rapportene er basert på data som befinner seg innenfor definerte tidsrom for måltider, oppvåkning eller leggetid, er det viktig at en pasients Bolus Wizard-hendelse og markørene for blodsuktermåling er riktig gruppert.

- 2** Klikk på **ADD MEAL (Legg til måltid)** hvis du vil legge til en ny måltidsperiode. Klikk hvor som helst innenfor en av måltidsperiodene langs tidslinjen for å redigere en eksisterende måltidsperiode.

Vinduet for redigering av måltidsperioder, under tidslinjen, blir aktivt.

MERK! Du kan ha opptil fem måltidsperioder. Standardinnstillingene er frokost, lunsj og middag.

- 3** Skriv inn tekst eller klikk på pilene for å velge de innstillingene du ønsker.

Hvis du vil bruke disse innstillingene på bare dette måltidet, må du fjerne merket i boksen **Use these parameters for all of this patient's meals (Bruk disse innstillingene på alle måltider for denne pasienten)**.

- **Meal Name (Måltidsnavn):** navnet du vil gi måltidsperioden.
- **Meal Time Period (Tidsintervall for måltidet):** tidsintervallet for måltidet
- **Pre-Meal BG Target (Målområde for glukoseverdi før måltidet) (mmol/L eller mg/dL):** øvre og nedre målområde for pasientens glukoseverdi før måltidet.
- **Pre-Meal Analysis Period (Tidsrom for analyse før måltid):** hvor lenge glukoseverdiene skal analyseres før starten på måltidet. Glukoseverdiene som registreres i denne perioden, brukes i en detaljert rapportanalyse.
- **Post-Meal BG Target (Målområde for glukoseverdi etter måltidet) (mmol/L eller mg/dL):** øvre og nedre målområde for pasientens glukoseverdi etter måltidet.
- **Post-Meal Analysis Period (Tidsrom for analyse etter måltid):** hvor lenge glukoseverdiene skal analyseres etter måltidet. Glukoseverdiene som registreres i denne perioden, brukes i en detaljert rapportanalyse.

Du kan endre lengden på en eksisterende måltidsperiode eller morgen- og leggetidperioden ved å klikke på start- eller sluttlinjen og dra perioden langs tidslinjen.

MERK! Måltidsperiodene kan ikke overlappe hverandre, men start- og sluttlinjene kan tangere hverandre. Tidsperiodene må være minst 60 minutter lange.

- 4 Hvis du vil bruke innstillingene for dette måltidet på alle de andre måltidene for pasienten, må du kontrollere at boksen ved siden av **Use these parameters for all of this patient's meals (Bruk disse innstillingene på alle måltidene for denne pasienten)** er merket av.
- 5 Klikk på **SAVE (Lagre)** når du er ferdig med å opprette eller redigere en måltidsperiode.
- 6 Klikk på **DELETE MEAL (Slett måltid)** hvis du vil slette en måltidsperiode. Klikk på **DELETE (Slett)** når du blir bedt om å bekrefte.
- 7 CareLink Pro kan huske disse innstillingene for denne pasienten neste gang du skal lage en rapport for pasienten. Klikk på **SAVE SETTINGS (Lagre innstillinger)** for å lagre innstillingene for denne pasienten.
- 8 Klikk på **NEXT (Neste)** øverst i arbeidsområdet **Reports (Rapporter)**.

I dette trinnet kan du velge og lage rapporter. Du kan velge en liste med rapporttyper eller en datatabell som hjelper deg med å velge å ta med eller utelate data for visse dager i Daily Detail (Daglig detaljer)-rapporten(e).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [learn more](#) BACK GENERATE REPORTS

Dashboard / Episode Summary: a set of sensor pattern correlation and episode correlation analyses

Adherence: a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period

Sensor & Meter Overview: a summary of blood glucose, sensor glucose, insulin, and carbohydrate data

Logbook: a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events

Device Settings Snapshot: an overview of the device settings on the data in the dropdown.

Pump: 9/7/2010 12:11 AM

Guardian

Daily Detail: a single-day report for each day selected below >> customize columns

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Bolus %	# of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
9/10/2010	7	163	77	360	39.90	56%	3	199 ± 77
9/11/2010	3	113	92	136	30.70	39%	—	—
9/12/2010	4	131	82	176	32.10	44%	—	—
9/13/2010	7	179	112	330	46.10	59%	—	—
9/14/2010	6	163	121	234	33.10	47%	—	—
9/15/2010	5	198	121	275	36.50	45%	1	—

MERK! Klikk på >>customize columns (definer kolonner) hvis du vil endre hvordan datatabellen vises. Se Innstillinger for rapportgenerering på side 16.

- 9 Klikk på **UTSKRIFT**-ikonet  hvis du vil skrive ut skjermbildet.

Velge rapporttyper og datoer som skal tas med

- 1 Merk av i boksen ved siden av rapporten(e) du vil ta med i rapportoppsettet.

MERK! Avmerkingsboksen for rapporten Dashboard/Episode Summary (Generell oversikt / Episodeoversikt) er ikke tilgjengelig hvis det er mindre enn fem dager med sensordata og pumpedata i den valgte perioden, eller hvis dataene i perioden er hentet fra en Guardian-monitor.

- 2 Hvis det er lest av data fra en pumpe eller Guardian-monitor mer enn en gang i denne rapportperioden, kan det hende det fins flere sammendrag av utstyrsinnstillingene:
 - a. Kontroller at boksen ved siden av **Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger)** er merket av.
 - b. Klikk på pilen i datofeltet og velg dato og klokkeslett for sammendraget.
 - **Pumpe:** Velg et sammendrag fra pasientens pumpe.
 - **Guardian:** Velg et sammendrag fra pasientens Guardian-monitor.

Hvis et av feltene er nedtonet, fins det ingen sammendrag for rapportperioden.

- 3 Bla gjennom datatabellen for å se gjennom informasjonen som er tilgjengelig for Daily Detail (Daglig detaljer)-rapportene.
 - Du kan sortere dataene i hver kolonne. Klikk på kolonneoverskriften hvis du vil sortere dataene i stigende rekkefølge. Klikk på kolonneoverskriften en gang til for å sortere dataene i synkende rekkefølge.

MERK! Hvis det ikke finnes data for en bestemt dato, kan ikke datoen velges.

- 4 Merk av i boksen på datatabellradene for de datoene du ønsker en Daily Detail (Daglig detaljer)-rapport for.
 - Du kan ta med eller velge bort alle datoene for Daily Detail (Daglig detaljer)-rapporter med et klikk, ved å merke av i boksen øverst i avmerkingskolonnen i datatabellen.

Lage rapporter

- 1 Etter at du har kontrollert rapportinnstillingene, klikker du på **GENERATE REPORTS (Lag rapporter)** øverst i arbeidsområdet **Reports (Rapporter)**.

Det vises en liste med alternativer.
- 2 Velg om du vil forhåndsvisne, skrive ut eller lagre rapporten(e).

Hvis du velger **Preview (Forhåndsvisning)**, vises vinduet **Preview (Forhåndsvisning)**.
- 3 Klikk på pilknappene for å navigere gjennom rapporter på flere sider.
- 4 Klikk på en av de andre knappene øverst i vinduet **Preview (Forhåndsvisning)** hvis du vil lagre eller skrive ut rapporten(e).



- 5 Lukk dette vinduet ved å klikke på **Lukk**-knappen  i øvre høyre hjørne av vinduet.

Om rapporter

I denne delen beskrives de forskjellige rapportene. Du finner mer informasjon om rapportene samt eksempler på rapportene i Referansehåndbok for rapporter. Du kan åpne Referansehåndbok for rapporter via CareLink Pro-programvaren:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Hjelp > Vis Referansehåndbok for rapporter (PDF)).

2 Velg et språk for Report Reference Guide.

CareLink Pro-rapporter har følgende elementer til felles:

- **Overskrift** — Overskriften inneholder informasjon som identifiserer rapporten, for eksempel rapportens navn, pasientens navn og hvor dataene kommer fra.
- **Karbohydrater og blodsukkerverdier** — Karbohydratenheter vises i kursiv og blodsukkerverdier vises i fet skrift på kurver og i tabeller.
- **Helgedata** — Helgedager står i fet skrift slik at de er lette å se.
- **Symbolforklaringer** — Det vises en liste med symbolforklaringer nederst på hver rapport. Selv om symbolene brukes i flere rapporter, er symbolforklaringene unike for hver rapport.

Dashboard and Episode Summary (Generell oversikt og episodeoversikt)

Dashboard and Episode Summary (Generell oversikt og episodeoversikt) er en to siders rapport som gir en oversikt over pasientens samlede glykemiske kontroll for en valgt periode. Den første siden i rapporten kalles Therapy Management Dashboard (Generell oversikt over diabetesbehandling), og den andre siden heter Episode Summary (Episodeoversikt). Begge sidene beskrives nedenfor.

Therapy Management Dashboard (Generell oversikt over diabetesbehandling)

Therapy Management Dashboard (Generell oversikt over diabetesbehandling) brukes til å kartlegge samlet grad av glykemisk kontroll etter tidspunkt på dagen. På siden kalt Dashboard (Generell oversikt) vises overlappende sensorglukosekurver og informasjon om insulintilførsel i en daglig graf. Generell oversikt viser også perioder om natten og perioder rundt måltider, for å hjelpe deg med å vurdere glykemisk kontroll før og etter måltider. Ved å se på disse grafene kan du utlede viktige kliniske mønstre, f.eks. hyperglykemi, hypoglykemi og variasjoner innenfor den samlede grafiske visningen av glykemisk kontroll. Generell oversikt inneholder en statistisk analyse av hypoglykemiske og hyperglykemiske mønstre som gjentar seg til bestemte tider på dagen.

I tillegg kan Generell oversikt brukes til å finne sammenhenger mellom glykemisk kontroll til bestemte tider på dagen med sentrale behandlingsfaktorer, f.eks. basalprogrammer, insulinabsorpsjon, insulinsensitivitet og karbohydratforhold. Dermed reduseres behovet for å sammenligne hendelser fra flere rapporter manuelt. Til slutt viser Generell oversikt samlet statistikk over pumpe- og sensorbruk.

Episode Summary (Episodeoversikt)

Siden kalt Episode Summary (Episodeoversikt) inneholder detaljert informasjon om hypoglykemiske og hyperglykemiske episoder. Den fremhever de mest kritiske episodene, samt forekomsten av interessante relaterte hendelser slik at de kan granskes nærmere. Hvis det er aktuelt, tas vanlige kjente årsaker til hypoglykemiske og hyperglykemiske avvik samt behandlingshensyn med i rapporten.

Til slutt inneholder episodeoversikten helhetlige observasjoner av sentrale adferds- eller etterlevelsestiltak i forhold til bruk av insulinpumper, kontinuerlige glukosemonitører og blodsuktermålere. Disse observasjonene er ikke nødvendigvis episode-relaterte.

Rapporten Adherence (Respons)

Rapporten Adherence (Respons) inneholder data om hvordan insulinpumper og sensorer brukes, samt pasientadferd som har betydning for behandlingen. Den besvarer spørsmålet: "Var det tilstrekkelig data til å gi et nøyaktig bilde av hvordan pasienten bruker insulinpumpen og sensoren, hvis dette er aktuelt?" Den besvarer også spørsmålet: "Følger pasientene behandlingen som foreskrevet?" Den viser også om du trenger å snakke med pasientene om hvordan han eller hun håndterer diabetesen.

Rapporten Sensor and Meter Overview (Oversikt over sensoren og blodsuktermåleren)

Rapporten Sensor and Meter Overview (Oversikt over sensoren og blodsuktermåleren) inneholder en grafisk oversikt over pasientens daglige glukoseverdier og gjennomsnittsverdier fra sensoren og blodsuktermåleren og viser blant annet data per time for hele døgnet og hvordan verdiene er i forhold til pasientens måltids- og søvnmønster. Rapporten inneholder også statistikk over pasientens glukoseverdier og insulinbruk.

En lignende analyse av sensordata genereres på forsiden av denne rapporten hvis det foreligger sensordata. Hvis det ikke foreligger sensordata, inneholder forsiden dataene fra blodsuktermåleren.

De siste sidene av rapporten viser graden og kvaliteten på pasientens glykemiske kontroll, registrering av karbohydrater og insulindoser dag for dag. På hver side vises det hvordan kontrollen har variert fra dag til dag i hele rapportperioden med maksimalt 14 dager per side.

Rapporten Logbook (Loggbok)

Rapporten Logbook (Loggbok) viser glukose-, karbohydrat- og insulindata fra blodsuktermåleren for hver dag i rapportperioden. Den inneholder en oversikt over registrerte hendelser per time, samt daglige gjennomsnittsverdier og totalverdier. Hver side inneholder opptil 14 dager. Hvis rapportperioden er lengre enn 14 dager, lages det ekstra sider.

Rapporten Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger)

Rapporten Device Settings Snapshot (Sammendrag av utstyrsinnstillinger) inneholder et sammendrag av innstillingene for pasientens pumpe eller Guardian REAL-Time-monitor på en konkret dato og et konkret klokkeslett. Den kan hjelpe deg med å forstå andre rapporter eller bare dokumentere pasientens innstillinger.

Pumpe- eller monitorinnstillingene registreres bare når utstyret leses av. Hvis utstyret ikke har vært lest av i rapportperioden, er det ingen tilgjengelige innstillinger.

Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer)

Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer) viser glukosedata, karbohydratmengde og pasientens insulinbruk for den valgte dagen. Det lages en egen rapport for hver dag du velger i datatabellen.

Rapporten Daily Detail (Daglig detaljer) inneholder en detaljert oversikt for hver dag du velger. Du kan bruke rapporten til å fokusere på en bestemt dag hvis du tror det kan ha skjedd noe som har betydning for pasientens behandling den dagen.

Eksporthere data

Du kan eksportere utstyrsdata som samles inn og lagres i CareLink Pro. Du får da alle dataene fra en pasients utstyr, slik at du kan bruke dem til statistikk eller til å lage spesialrapporter eller -diagrammer. CSV-filen kan importeres til Microsoft Excel eller visse kliniske statistikkprogrammer der du kan bearbeide dataene ytterligere.

CSV-filen inneholder data om utstyrets aktiviteter. Den viser for eksempel registrerte verdier fra blodsuktermåleren, hvilken pumpe som har mottatt verdien fra blodsuktermåleren og endringer i basaldosen.

MERK! Dette er en avansert funksjon og forutsetter at du er kjent med rådataene fra utstyret. Funksjonen forutsetter også at du mestrer programvaren du importerer CSV-filen til.

Gjør følgende når du skal bruke eksportfunksjonen i CareLink Pro:

- 1 Klikk på pasientfanen eller klikk på **Åpne pasient**-knappen  og dobbeltklikk på pasientens navn.
- 2 Kontroller at arbeidsområdet **Reports (Rapporter)** vises.
- 3 Velg datoer og rapportlengde i feltet **Duration (Varighet)** eller **From/Through (Fra og med / Til og med)**.
Den lengste perioden du kan velge, er 12 uker.
- 4 Klikk på lenken **export selected data (eksporter valgte data)**.
Dialogboksen **Export Data to CSV File (Eksporter data til CSV-fil)** vises.
- 5 Naviger til stedet der du ønsker å lagre CSV-filen på datamaskinen. Hvis du vil endre navnet på filen, skriver du navnet inn i feltet **File name (Filnavn)**.
- 6 Klikk på **SAVE (Lagre)**.

MERK! Du finner mer informasjon om dataene som vises i CSV-filer, i vedlegget om CSV-data.

CSV-filen er nå lagret på datamaskinen med den plasseringen du valgte. Du kan nå velge å importere filen inn i et annet program som støtter denne filtypen.

Systemadministrasjon

Det er viktig at du regelmessig tar sikkerhetskopi av CareLink Pro-databasen. Databasen lagrer alle data i pasientjournaler, inkludert profilinformasjon, beregnede utstyrsdata og rapportinnstillinger.

Det er også viktig at du bruker den nyeste versjonen av CareLink Pro. Det utgis jevnlig oppdaterte versjoner, og disse kan inneholde viktige forbedringer. Du kan velge om du vil søke etter oppdateringer eller få melding når en ny oppdatering er tilgjengelig.

Laste ned programvareoppdateringer

Det utgis oppdateringer av CareLink Pro-programvaren med jevne mellomrom. Følg trinnene nedenfor når du får melding om en oppdatering, slik at du får lastet ned den nyeste programvaren.

MERK! Du bør ta en sikkerhetskopi av databasen før du legger inn en programvareoppdatering. Se Sikkerhetskopiene databasen på side 47.

- 1 Kontroller at datamaskinen er koblet til Internett.
- 2 Du får en melding når det finnes en oppdatering av CareLink Pro. Deretter kan du velge å laste ned oppdateringen.
- 3 Klikk på **DOWNLOAD (Last ned)**. (Hvis du klikker på **CANCEL (Avbryt)**, lukkes meldingen om oppdateringen. Du kan laste ned oppdateringen senere.)
Det vises en advarsel som anbefaler at du tar en sikkerhetskopi av databasen.
- 4 Klikk på **YES (Ja)** for å sikkerhetskopiene databasen (se mer om dette under [Sikkerhetskopiene databasen på side 47](#)). Klikk på **NO (Nei)** hvis du allerede har tatt en sikkerhetskopi.
Det vises en melding som bekrefter at den nye CareLink Pro-versjonen er lastet ned.
- 5 Klikk på **YES (Ja)** for å bruke den nye CareLink Pro-versjonen. Programmet lukkes og åpnes igjen. Klikk på **NO (Nei)** hvis du vil vente med å starte CareLink Pro på nytt.

Deaktivere automatiske oppdateringer

Følg instruksjonene nedenfor hvis du ikke vil motta automatiske meldinger om CareLink Pro-oppdateringer:

- 1 Gå til **Tools** > **Options** (Verktøy > Alternativer).
- 2 Klikk på fanen **General (Generelt)**.
- 3 I delen Communications (Kommunikasjon) fjerner du merket i boksen ved siden **Automatically check for software updates (Se etter programvareoppdateringer automatisk)**.

Søke etter oppdateringer manuelt

Du kan søke etter CareLink Pro-oppdateringer manuelt når som helst.

MERK! Du bør ta en sikkerhets kopi av databasen før du legger inn en programvareoppdatering. Se Sikkerhetskopiere databasen på side 47.

- 1 Kontroller at datamaskinen er koblet til Internett.
- 2 Gå til **Tools** > **Check for Software Updates** (Verktøy > Søk etter programvareoppdateringer).
- 3 Du får en melding hvis det ikke finnes nye oppdateringer. Hvis det finnes en ny CareLink Pro-oppdatering, vises melding om dette.
- 4 Følg instruksjonene i [Laste ned programvareoppdateringer på side 46](#).

Sikkerhetskopiere og gjenopprette databasen

Du bør lage en rutine for sikkerhetskopiering slik at du utfører den til faste tider. Dette vil gjøre det enklere å sikkerhetskopiere regelmessig og redusere risikoen for tap av data.

Hvis du sikkerhetskopierer eller gjenoppretter databasen, viser systemet en melding hvis det er aktive brukere av programvaren på andre datamaskiner.

Sikkerhetskopiere databasen

Følg instruksjonene nedenfor når du skal ta en sikkerhets kopi av databasen og lagre den på valgt sted.

- 1 Sørg for at alle pasientjournaler er lukket.
- 2 Gå til **Tools** > **Backup Database** (Verktøy > Sikkerhetskopier database).

MERK! Sikkerhetskopier kan lagres på en nettverksstasjon eller på et flyttbart medium (f.eks. DVD, CD eller USB-pinne).

- 3 Naviger til stedet der du ønsker å lagre sikkerhetskopien på datamaskinen. Hvis du vil endre navnet på sikkerhetskopien, skriver du navnet inn i feltet **File name (Filnavn)**.
- 4 Klikk på **Save** (Lagre). En fremdriftsindikator vises mens databasen lagres.

Det vises en melding når sikkerhetskopieringen er ferdig.

- 5 Klikk på **OK** for å lukke meldingen.

Gjenopprette databasen

Det kan hende du vil gjenopprette databasen hvis den ikke lenger fungerer eller du ikke får tilgang til den. Jo nyere sikkerhetskopien er, jo mindre mengder data går tapt hvis du må gjenopprette databasen.

FORSIKTIG! Når du gjenoppretter databasen fra en sikkerhetskopi, mister du alle data som er lagret i den gjeldende databasen etter at sikkerhetskopien ble laget.

Følg instruksjonene nedenfor når du skal erstatte den aktuelle databasen med en sikkerhetskopi.

- 1 Sørg for at alle pasientjournaler er lukket.
- 2 Gå til **Tools > Restore Database** (Verktøy > Gjenopprett database).
- 3 Velg sikkerhetskopifilen som skal erstatte den aktuelle databasen (vanligvis den nyeste).
- 4 Klikk på **Open (Åpne)**. Det vises en melding for å varsle om at data kan gå tapt hvis du fortsetter gjenopprettingen av databasen.
- 5 Klikk på **OK** for å fortsette. En fremdriftsindikator vises mens databasen gjenoprettes.
Det vises en melding når gjenopprettingen er ferdig.
- 6 Klikk på **OK** for å lukke meldingen.

Hvis du ikke får tilgang til systemet

Hvis du prøver å bruke systemet mens en annen bruker holder på å sikkerhetskopierte eller gjenopprette, får du en melding om at systemet ikke er tilgjengelig. Du får ikke tilgang til systemet før kopieringen/gjenopprettingen er ferdig.

Gjør ett av følgende:

- Vent til prosessen er ferdig og systemet igjen er tilgjengelig.
- Klikk på **CANCEL (Avbryt)** for å avbryte, og prøv igjen senere.

Feilsøking

I denne delen får du hjelp til å løse problemer som kan oppstå når du bruker CareLink Pro-programvaren. Du finner også instruksjoner om hvordan du avinstallerer CareLink Pro-programvaren om nødvendig.

Generelle feil under bruk

Det kan hende du får en melding om at du ikke har tilstrekkelige rettigheter hvis du prøver å laste ned en programvareoppdatering fra Internett. Du må ha administratorrettigheter for å laste ned CareLink Pro-programvareoppdateringer.

- 1 Lukk CareLink Pro-programmet og start datamaskinen på nytt.
- 2 Sørg for at en person med administratorrettigheter logger seg på datamaskinen.
- 3 Følg instruksjonene i [Laste ned programvareoppdateringer på side 46](#).

Ikke koblet til databasen

Hvis du får en feilmelding om at du ikke er koblet til databasen, angir det ett av følgende:

- Databasen er flyttet. Databasen må være plassert på stedet som ble valgt under installasjonen av CareLink Pro-programvaren. Hvis databasen er flyttet, må du flytte den tilbake til stedet som ble valgt under installasjonen.
- Du er ikke koblet til nettverksstasjonen der databasen finnes. Hvis databasen er på en nettverksstasjon, kan midlertidige feil i nettverket hindre at du får tilgang til stasjonen. Kontakt dataavdelingen for å få opprettet tilkobling til den nettverksstasjonen der databasen finnes.

Glemt passord til CareLink Pro

Hvis ingen kan huske passordet som diabetesteamet bruker til å logge seg på CareLink Pro, må CareLink Pro-programvaren installeres på nytt og en ny database opprettes. Etter at du har installert programvaren på nytt, har du ikke lenger tilgang til pasientinformasjonen som var i den forrige databasen. Oppbevar passordet du opprettet under den nye installasjonen, på et sted du husker, slik at du ikke mister fremtidige data.

Feil under avlesing av utstyr

Feil	Forklaring
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port.	Kontroller at den valgte com-porten ikke brukes av et annet program, eller velg en annen port. Start datamaskinen på nytt og prøv å lese av utstyret igjen. Det kan være feil på maskinvaren (f.eks. kabelen) som er koblet til porten, eller feil på selve porten. Koble maskinvaren til en annen port og prøv å lese av utstyret igjen for å finne ut om det var problemet.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port.	Kontroller koblingen mellom kabelen og PC-en, og kontroller at batteristatus er OK. Hvis dette fungerer, kan du prøve å angi den serieporten på PC-en som kabelen er koblet til, i stedet for å bruke Auto Detect (Autom. registrering).
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device.	Kontroller koblingen mellom kabelen og PC-en, og kontroller at batteristatus er OK. Hvis dette fungerer, kan du enten velge en annen serieport på PC-en eller velge Auto Detect (Autom. registrering).
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again.	Kontroller alle innstillinger som er valgt for avlesing av utstyret, inkludert utstyrsnavn, serienummer og type tilkobling. Kontroller også at utstyret, kabelen og PC-en er koblet til riktig. Kontroller at utstyrets batteri- og alarmstatus er OK. Prøv avlesing igjen.
Unexpected response... retrying (n%)	Systemet avleste en uventet verdi fra utstyret. Systemet prøver å gjenoppta kommunikasjonen inntil du avbryter eller kommunikasjonen opprettes.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status.	Kontroller at riktig serienummer er lagt inn. Hvis ikke må du skrive inn det riktige serienummeret. Hvis serienummeret er riktig, kan du prøve å flytte tilkoblingsutstyret nærmere kommunikasjonsutstyret. Sørg for at tilkoblingsutstyret og kommunikasjonsutstyret er plassert på god avstand fra eventuelle forstyrrelser (f.eks. annet RF-utstyr). Kontroller utstyrets batterinivå, og kontroller eventuelt insulinpumpens tilførselsstatus ved opplading av insulinpumpe.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again.	Pumpen du prøver å avlese, holder på å tilføre en midlertidig basaldose. Du må enten vente med avlesing til den midlertidige basaldosen er ferdig, eller avbryte basaldosen og deretter lese av pumpen.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again.	Det finnes aktive alarmer i pumpen som hindrer avlesing. Les i alarminstruksjonene om hvordan du sletter alarmer. Slett alarmer og prøv å lese av pumpen igjen.

Feil	Forklaring
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again.	Pumpen du prøver å avlese, holder på å tilføre en bolusdose. Du må enten vente med avlesing til bolusdosen er ferdig, eller avbryte bolusdosen og deretter lese av pumpen.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded.	Kontakt den lokale Medtronic-representanten (se Brukerhjelp på side 2).

Feil under oppretting av rapport

Flere dataoppføringer på samme dato

Hvis det er flere dataoppføringer på samme dato og klokkeslett for det samme utstyret, oppfatter systemet at det er en konflikt som det ikke kan løse. Rapporten for disse utstyrsdataene vil ikke omfatte de dataene som overlapper.

Du kan eventuelt endre tidsrommet for rapporten slik at overlappende data ikke inkluderes. Du kan også koble utstyret fra systemet og deretter til igjen for å slette tidligere data.

Systemet ignorerer data

Hvis klokkeslettet på utstyret er endret og dette medfører overlappende data eller manglende data på tre timer eller mer, tar systemet ikke med den delen i rapportene.

Feil under sikkerhetskopiering og gjenoppretting

Databasen kan ikke låses

Dette betyr at systemet har flere brukere, og at andre brukere er logget på. Systemet tillater ikke sikkerhetskopiering av databasen mens andre brukere kan utføre oppgaver som påvirker databasen. Du kan ta sikkerhetskopi av databasen når alle andre brukere er logget av CareLink Pro.

En sikkerhetskopiering eller gjenoppretting av databasen er ikke fullført

Andre brukere kan ikke logge på og sikkerhetskopieringen eller gjenopprettingen kan ikke fullføres. Kontakt den lokale Medtronic-representanten (se [Brukerhjelp på side 2](#)).

Gjenoppretting av databasen mislyktes

Sikkerhetskopien av databasen du prøvde å bruke til å gjenopprette, er ødelagt. Bruk en annen sikkerhetskopi til gjenoppretting.

Avinstallere programvaren





Slik avinstallerer du CareLink Pro:

- 1 Åpne kontrollpanelet fra **Start**-menyen i Windows.
- 2 Velg **Legg til eller fjern programmer**. Vinduet Legg til eller fjern programmer åpnes.
- 3 Bla ned til **Medtronic CareLink Pro** og marker dette.

- 4 Klikk på **Fjern**. Installasjonsveiviseren åpnes.
- 5 Klikk på **Neste**. En melding vises der du blir bedt om å bekrefte at du vil fjerne programmet.
- 6 Klikk på **Ja**. Avinstalleringsprogrammet fjerner programmet og alle filene fra datamaskinen. Når programmet er fjernet, viser installasjonsveiviseren en melding som bekrefter avinstalleringen.
- 7 Klikk på **Ferdig**.

Symboloversikt

I tabellen nedenfor finner du en beskrivelse av symbolene på emballasjen og utstyret.

Forklaring	Symbol
Én per eske/pakning	(1X)
CD er vedlagt	
Se i bruksanvisningen	
Produksjonsdato (år)	
Artikkelnummer	REF
Conformité Européene (samsvar med europeisk standard). Dette symbolet betyr at utstyret er fullstendig i samsvar med MDD 93/42/EØF.	

CSV-data

Når du eksporterer rapportdata fra CareLink Pro-programvaren, blir de eksportert til en CSV-fil. Denne filen kan så importeres til et regnearkprogram, for eksempel Microsoft Excel. Nedenfor finner du en fullstendig oversikt over dataene en CSV-fil kan inneholde.

CSV-filen inneholder pasientens navn og ID, rapportperioden og identifikasjon av hver enkelt utstyrsenhet som er inkludert i rapporten.

Definisjon av data i kolonner

Kolonneoverskrift	Definisjon
Index (Stikkordregister)	Rekkefølgen for registreringen av data i utstyret.
Date (Dato)	Datoen for registreringen av data i utstyret.
Time (Klokkeslett)	Klokkeslettet for registreringen av data i utstyret.
New Device Time (Ny utstyrstid)	Den nye datoen og det nye klokkeslettet, hvis dette ble endret i utstyret.
BG Reading (mmol/L or mg/dL) BS-verdi (mmol/l eller mg/dl))	Blodsukker verdien som ble registrert av blodsuktermåleren, Guardian eller pumpen. Hvis dataene kommer fra en pumpe eller Guardian, viser kolonnen de manuelle BS-målingene eller BS-verdier fra en Link-blodsuktermåler.
Linked BG Meter ID (ID for tilkoblet BS-måler)	Serienummeret for den blodsuktermåleren som sendte en bestemt BS-verdi til utstyret.
Basal Rate (U/h) (Basaldose (E/tim))	Den aktive basaldosen i enheter per time.
Temp Basal Amount (Midlertidig basaldose)	Denne verdien viser den midlertidige basaldosen, hvis en slik var programmert i pumpen.
Temp Basal Type (Type midlertidig basaldose)	Hvordan den midlertidige basaldosen justeres (insulindose per time eller prosent av basal).
Temp Basal Duration (Varighet av midlertidig basaldose) (m)	Hvor lenge tilførselen av den midlertidige basaldosen varer, i minutter (se type ovenfor).
Bolus Type (Bolustype)	Type bolustilførsel [vanlig, forlenget, kombinasjon (vanlig del) eller kombinasjon (forlenget del)].
Bolus Volume Selected (U) (Valgt bolusvolum (E))	Antall insulinheter som er programmert til å tilføres under en bolustilførsel.

Kolonneoverskrift	Definisjon
Bolus Volume Delivered (U) (Tilført bolusvolum (E))	Antall insulinheter som faktisk ble tilført under bolustilførselen.
Programmed Bolus Duration (h) (Programmert bolusvarighet (t))	Varigheten av en forlenget bolus eller den forlengede delen av en kombinasjonsbolus.
Prime Type (Primetype)	Manuell eller fast. Manuell brukes rett etter en reversering, for å fylle slangesettet med insulin før det settes inn. Fast brukes etter at slangesettet er satt inn for å fylle den myke kanylen med insulin etter at innføringskanylen er fjernet.
Prime Volume Delivered (U) (Tilført primevolum (E))	Antall insulinheter som faktisk ble tilført under primingen.
Alarm	Navnet på alarmeren som oppsto.
Suspend (Stoppet)	Angir at pumpen har stoppet.
Rewind (Reverser)	Dato og klokkeslett for reversering.
BWZ Estimate (U) (BWZ-beregning (E))	Estimert bolusinsulin som er beregnet av Bolus Wizard-funksjonen i Paradigm-pumpen.
BWZ Target High BG (BWZ-mål for høyt BS) (mmol/L eller mg/dL)	Innstillingen for den øvre verdien av målområdet for blodsukker - brukes av Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (BWZ-mål for lavt BS) (mmol/L eller mg/dL)	Innstillingen for den nedre verdien av målområdet for blodsukker - brukes av Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (BWZ-karbohydratforhold)	Innstillingen for insulin/karbohydrat-forholdet. Hvis gram brukes som enheter, angir forholdet hvor mange karbohydratgram som dekkes av en enhet insulin. Hvis bytter brukes som enheter, angir forholdet antall insulinheter som dekker ett karbohydratbytte.
BWZ Insulin Sensitivity (BWZ-insulinsensitivitet)	Innstillingen for insulinsensitivitet. Insulinsensitiviteten er et tall på hvor mye blodsukker verdien reduseres når det tilføres én enhet insulin. Dette brukes av Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (BWZ-karbohydratoppføring)	Antall karbohydrater som er lagt inn i Bolus Wizard, og som brukes til å beregne en bolus.
BWZ BG Input (BWZ BS-oppføring) (mmol/L eller mg/dL)	Blodsukkerverdier som er lagt inn i Bolus Wizard, og som brukes til å beregne en bolus.
BWZ Correction Estimate (U) (BWZ-korreksjonsberegning (E))	Antall enheter som skal tilføres for å korrigere blodsukker verdien - beregnes av Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (BWZ-matberegning (E))	Beregnet antall enheter som skal tilføres for å dekke det forventede karbohydratinntaket - beregnes av Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (BWZ aktivt insulin (E))	Aktivt insulin som er beregnet til å være igjen i kroppen fra forrige bolustilførsel - brukes av Bolus Wizard til å beregne bolusdosen.
Sensor Calibration BG (Sensorkalibrering BS) (mmol/L eller mg/dL)	BS-verdien som brukes til å kalibrere sensoren, i mmol/l eller mg/dl.
Sensor Glucose (Sensorglukose) (mmol/L eller mg/dL)	Sensorglukoseverdien.
ISIG value (ISIG-verdi)	Inngangssignaler (ISIG) som leses av sensoren. Målt i nanoampere (nA).

Mer informasjon om CSV-filer som eksporteres av CareLink Pro

Tittelen øverst i CSV-filen inneholder følgende informasjon:

- pasientens navn
- en liste over valgt utstyr og tilhørende serienumre
- valgt datoområde

Hver kolonneblokk har en tittel med følgende informasjon:

- navn på utstyret som dataene gjelder for
- utstyrets serienummer

Hvis dataene ikke vises som forventet

Det kan være flere årsaker til at CSV-data vises annerledes enn forventet.

- Hvis dato eller klokkeslett endres på utstyret, kan det endre rekkefølgen eller føre til at registreringer utenfor det valgte datoområdet vises.
- Hvis det er et stort opphold mellom utstyrsverdier, kan data for det utstyret vises i flere blokker.

Ordliste

A1C - Glykosylert hemoglobin

A1C-test - Hemoglobin-A1C-test. Brukes til å vurdere blodsukkerverdier over en lengre tidsperiode.

Advarsel om lite i reservoar - Programmerbar advarsel som aktiveres når det er et definert antall enheter igjen i reservoaret, eller at det er igjen en definert tid før reservoaret er tomt.

Arealet under kurven (AUK) - Angir antall høyeste og laveste avvik som definert av forhåndsinnstilte verdier. Avviksdata angir hyppigheten av høye eller lave verdier. AUK angir størrelsen på hendelser ved å vise hvor langt fra grenseverdier de var og i hvor lang tid.

Basaldose - Pumpeinnstilling som gir kontinuerlig infusjon av insulin for å holde blodsukkeret stabilt mellom måltider og i løpet av natten. Basalinsulin fungerer på samme måte som insulin fra bukspyttkjertelen, som dekker kroppens behov for insulin utenom mat.

Basaldoseprofil - En basaldose med et start- og stopptidspunkt. Brukerne kan programmere flere forskjellige profiler i pumpen, hver med en egen dose, i løpet av en 24 timers periode. Hensikten med dette er å oppnå bedre blodsukkerkontroll.

Basalinsulin - En kontinuerlig infusjon av insulin per time som tilføres automatisk av en insulinpumpe basert på forhåndsdefinerte profiler og personlige innstillinger i pumpen. Pumpen tilfører et daglig program med insulindoser som normalt dekker det grunnleggende behovet for insulin ved faste (f.eks. om natten og mellom måltider).

Basalprogrammer - Brukerne kan programmere opptil tre forskjellige programmer med basaldoser for tilførsel av basalinsulin: Standard, A og B. For hvert program kan det innstilles opptil 48 basaldoser.

Blodsuktermåler - En medisinsk enhet som brukes til å fastslå omtrentlig konsentrasjon av glukose i blodet. En liten dråpe med blod legges på en teststrimmel, som blodsuktermåleren leser og bruker til å beregne blodsukker verdien. Blodsuktermåleren viser deretter verdien i mmol/l eller mg/dl.

Blodsuktermålervalg - En funksjon som gjør at pumpen kan motta blodsukkerverdier fra en tilkoblet blodsuktermåler.

Bolusinsulin - En insulindose som gis for å dekke forventet økning i blodsukkeret (f.eks. økning etter et måltid eller mellommåltid) eller for å redusere høyt blodsukker til målområdet.

BS - Forkortelse for blodsukker

Bytteforhold - Insulinmengden som skal til for å dekke ett (1) karbohydratbytte. (Se også Karbohydratforhold.)

CareLink® Personal - En nettbasert tjeneste som brukes til administrasjon av diabetesdata via Internett.

ComLink - Et apparat med radiofrekvensmottaker, som brukes til å laste ned data fra Paradigm-pumpen til datamaskinen.

Com-Station - Et apparat som brukes til å laste ned data fra MiniMed 508-pumper og blodsuktermålere fra andre produsenter.

Dual Wave®-bolus - (Kombinasjonsbolus). Kombinasjon av vanlig bolus som tilføres umiddelbart, etterfulgt av en forlenget bolus. Den forlengede delen tilføres jevnt i et tidsrom.

Easy Bolus™ - Metode for tilførsel av en normal bolus ved hjelp av tasten Lydbolus på pumpen.

Ekspressbolus - Metode for tilførsel av alle bolustyper ved hjelp av tasten Ekspressbolus på pumpen.

Forlenget bolus-del - Andre del av en forlenget bolus. Forlenget bolus-delen tilføres jevnt over et tidsrom etter at NÅ-delen er tilført.

Gjennomsnittlig absolutt avvik % (Mean Absolute Difference – MAD%) - Angir kalibreringsnøyaktigheten av sensorverdier i forhold til blodsuktermålerens verdier. Jo lavere dette tallet er, jo større er kalibreringsnøyaktigheten. MAD% beregnes ved å ta differensen mellom nærliggende par med sensorglukose- og blodsukerverdier og dividere dette tallet med BS-verdien. Deretter beregnes et gjennomsnitt av alle parene.

HbA1c - Glykosylert hemoglobin

HbA1c-test - Hemoglobin-A1C-test. Brukes til å vurdere blodsukerverdier eller gjennomsnittet av verdiene over en periode på 2 til 3 måneder.

Hyperglykemisk - For høyt blodsukker. Dette oppdages ved kontroll av blodsukerverdier, og kan følges av et eller flere av følgende symptomer: kvalme, oppkast, uklart syn, hodepine, mageproblemer, hyppig vannlating og nedsatt bevissthet.

Hypoglykemisk - For lavt blodsukker. Dette oppdages ved kontroll av blodsukerverdier, og kan følges av et eller flere av følgende symptomer: kraftig sultfølelse, skjelvinger eller kramper, svette, "dansende" syn, svimmelhet, hodepine, uklar tale, plutselige humørsvinginger eller personlighetsforandringer.

Høy glukose - Pumpen utløser en alarm hvis sensoren angir at brukerens glukoseverdi er lik eller høyere enn denne verdien. Du kan velge om du vil slå denne funksjonen på eller av.

Insulinkonsentrasjon - Konsentrasjonen eller typen insulin som legen har foreskrevet. Dette påvirker hastigheten som pumpen bruker for å tilføre insulinet. Hvis brukeren bytter insulinkonsentrasjon, må basalprogrammer og maksimumshastigheter for basal- og bolusdoser omprogrammeres i pumpen.

Insulinsensitivitet - Hvor mye blodsukkeret (BS) reduseres i mmol/l (eller mg/dl) når det tilføres én enhet insulin. (Bolus Wizard-data.)

ISIG - Sensorverdier som indikerer at senderen i et sensorbasert system fungerer som den skal. Kontakt den lokale representanten hvis ISIG-verdien er mindre enn 24,00 nA eller mer 29,00 nA. Det kan være du må bytte senderen.

Kal.påminn. - Pumpen utløser automatisk varselet BS-verdi kl TT:MM hver 12. time for å angi at den gjeldende kalibreringsverdien ikke lenger er gyldig. Verdien for kalibreringspåminnelsen kan innstilles etter eget valg og er den tiden som gjenstår før den gjeldende kalibreringsverdien løper ut. Hvis kalibreringspåminnelsen for eksempel er satt til 2 timer, utløses varselet BS-verdi kl TT:MM 2 timer før pumpen må kalibreres.

Karb.forhold - (karbohydratforhold). - Mengden karbohydrater som dekkes av én enhet insulin. (Se også bytteforhold.)

Karbohydratenheter - Matoppføringen når Bolus Wizard brukes. Angis i gram (karbohydrater) eller bytter.

Ketontest - Ketoner er et avfallsprodukt som produseres når kroppen blir tvunget til å omdanne fett til energi i stedet for glukose. Det kan være et tegn på at kroppen mangler insulin. Ketontesten måler konsentrasjonen av ketoner i blod eller urin.

KH - Karbohydrat

Korrigeringsbolusfaktor - Hvor mye blodsukkeret blir redusert med 1,0 enhet insulin. Denne faktoren benyttes til å beregne korrigeringsdosen når blodsukkeret er høyt. (BG-nivå) - (BG-mål) = X. $X \div (\text{korrigeringsbolusfaktor}) = \text{korrigeringsdose}$

Korrigeringsdose - Insulinmengden som skal til for å redusere et høyt blodsukkernivå til målområdet.

Laste opp - Prosessen med å overføre data fra pumpen eller blodsuktermåleren til CareLink® Personal-serveren.

Lav glukose - Pumpen utløser en alarm hvis sensoren angir at brukerens glukoseverdi er lik eller lavere enn denne verdien. Du kan velge om du vil slå denne funksjonen på eller av.

Link

- (1) Aktivere og programmere blodsukkermålervalget som gjør at pumpen kan ta imot blodsukerverdier fra en blodsukkermåler som kommuniserer med pumpen.
- (2) Det brukes også i systemet for å referere til lenker. Da kalles det lenke. Når du har logget deg på, kan lenker åpne andre sider i systemet eller et annet nettsted.

Lydbolus - Pumpen kan programmeres slik at den avgir et lydsignal når en bolusdose (0,5 eller 1,0 enheter) tilføres. Dette er nyttig i situasjoner der det er vanskelig å se pumpens taster.

Maks. basalinsulin - Den maksimale insulinmengden som pumpen kan tilføre på én gang. (Angitt av brukeren.)

Maksimal bolus - Den maksimale bolusmengden som pumpen kan tilføre på én gang. (Angitt av brukeren.)

Manuell bolus - Valgbart element i BOLUSMENY når Bolus Wizard er aktivert. En metode for programmering av bolus uten Bolus Wizard.

Matbolus - En insulindose som tilføres for å dekke den forventede økningen av blodsukkeret som oppstår etter et måltid.

Midl. - Midlertidig

Midlertidig basaldose (midl. basal) - Midlertidig basalinsulin som tilføres én gang med spesifikk mengde og varighet. Brukes til å dekke insulinbehov ved spesielle aktiviteter eller tilstander som ikke er en del av den normale, daglige rutinen.

Programfunksjon - Utvidet pumpefunksjon. Ved hjelp av denne kan du programmere valgfrie basaldoser (Program A, Program B) hvis du utfører aktiviteter eller har glukosemønstre som ikke er en del av din daglige rutine, men som er vanlige for din livsstil. Det kan for eksempel dreie seg om en idrett du deltar i en gang i uken, en forandring i søvnmønsteret over helgen eller hormonelle forandringer i løpet av menstruasjonssyklusen.

RF - Radiofrekvens (RF)

Sender-ID - Serienummeret på senderen som brukes.

Slangesett - En slange som brukes mellom en kanyle under huden og pumpen for å tilføre insulin til injeksjonsstedet.

Square Wave®-bolus - (Forlenget bolus). Bolus som tilføres over et spesifisert tidsrom (30 minutter til 8 timer).

Standardprogram - Den normale basaldosen som er tilpasset hverdagens aktiviteter. Når programfunksjonen er slått av, bruker pumpen ditt standardprogram (basal).

Stoppet - Funksjon som stopper all tilførsel av insulin. All bolustilførsel og/eller priming stoppes. Basaltilførselen stoppes til den startes igjen.

Trinn - Måleenhet for insulin som du angir og bruker ved tilførsel av lydbolus.

Vanlig bolus - En umiddelbar tilførsel av en spesifisert insulindose.

Stikkordregister

A

advarsler 5
aktivere utstyr 33
åpne CareLink Pro 8
 pålogging 8
arbeidsområde for utstyr
 hente utstysdata 33
 lagre utstyr 33
 aktivere 33
 deaktivere 33
 legge til utstyr 28, 30
 blodsuktermålere 30
 Guardian-monitor 28
 pumper 28
 slette utstyr 33
arbeidsområdene 8

Å

åpne
 arbeidsområde for rapporter 37
åpne CareLink Pro
 skrive inn passordet 8
åpne pasientprofiler 11

B

Bayer Ascensia® DEX®
 utstyr tilsvarende 4
Bayer Ascensia ELITE™ XL
 utstyr tilsvarende 4
bestilling
 blodsuktermålere 4
 Medtronic MiniMed-produkter 4
 Paradigm Link 4
 pumper 4
 utstyr 4
blodsuktermålere
 aktivere 33
 bestilling 4
 deaktivere 33

ekstrautstyr til kommunikasjon med
 datamaskinen 24
hente data 33
koble til datamaskin 24, 25, 26
 datamaskintilkoblinger, serie 25
 datamaskintilkoblinger, USB 25
 ekstrautstyr, ComLink 26
koble til datamaskinen 25
 datamaskintilkoblinger, serie 25
 datamaskintilkoblinger, USB 25
legge til i systemet 30
slette 33
støttes 3
blodsuktermålere som støttes 2
blodsuktermålere som støttes av CareLink
 Pro 3
blodsuktermålerkabel 4
blodsuktermålernavn
 tilsvarende utstyr 4
brukergrensesnitt
 Guide Me 10
 navigere i 8
 verktøylinjen 9
brugerhåndbok
 ord, uttrykk og symboler 5
 relevant dokumentasjon 2
brukersikkerhet
 advarsler 5
 indikasjoner for bruk 5
 kontraindikasjoner for bruk 5
Brukerstøtte, kontakte 2

C

CareLink Personal
 hente data 22
 koble seg til en konto 21, 22
 eksisterende konto 21
 invitasjon på e-post 22
ComLink 4, 26
Com-Station 4
CSV-filer
 eksportere utstysdata til 45

D

Daily Detail-rapport om 44
database
 gjenopprette fra sikkerhetskopier 48
 sikkerhetskopiere 47
datakommunikasjonskabel 4
datakommunikasjonskabel som støttes 4
datoer
 velge for rapporter 41
deaktivere utstyr 33
dokumenter relevante for denne brukerhåndboken 2

E

eksisterende CareLink Personal-konto
 koble seg til 21
eksportere utstyrdata 45
ekstraustyr til kommunikasjon med datamaskinen 26

F

feilsøking 49
forhåndsvisning rapporter 42
forstå rapporter 42
 Daily Detail-rapport 44
 Generell oversikt og episodeoversikt 43
 Loggbokrapport 44
 Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren 44
 Responsrapport 44
 Sammendrag av utstyrsinnstillinger 44
funksjoner i CareLink Pro 1
 sikkerhet 2
få beskjed om programvareoppdateringer 46

G

Generell oversikt og episodeoversikt om 43
generelle innstillinger
 definere 12
generelle systeminnstillinger
 definere 12, 13, 14, 15, 16, 18
 generelle innstillinger 12
 innstillinger for pasientprofil 13
 innstillinger for pasientprofil, endre rekkefølgen på felter 14
 innstillinger for pasientprofil, legge til egendefinerte felter 14
 innstillinger for pasientprofil, velge datafelter 14
 innstillinger for pasientsøk 15
 innstillinger for pasientsøk, endre rekkefølgen på kolonner 15

innstillinger for rapportgenerering, endre rekkefølgen på kolonner 18
innstillinger for rapportgenerering, velge data 16
innstillinger for åpne pasient, velge data 15
 forstå 12
generere rapporter 42
forhåndsvisning 42
lagre 42
 skrive ut 42
gjenopprette databasen 48
grunnleggende CareLink Pro-oppgaver 7
Guardian-monitor
 legge til i systemet 28
Guardian-monitorer
 deaktivere 33
Guide Me-funksjon 10

H

hente en pasients utstyrdata 33
hente utstyrdata
 fra CareLink Personal 22
 koble seg til CareLink Personal 21, 22
 eksisterende konto 21
 invitasjon på e-post 22
 nye data til rapporter 39
hvordan bruke denne brukerhåndboken 5

I

indikasjoner for bruk 5
innstillinger
 kontrollere for rapporter 40
 system 12, 13, 14, 15, 16, 18
 definere 12
 definere, generelle innstillinger 12
 definere, innstillinger for pasientprofil 13
 definere, innstillinger for pasientprofil, endre rekkefølgen på felter 14
 definere, innstillinger for pasientprofil, legge til egendefinerte felter 14
 definere, innstillinger for pasientprofil, velge datafelter 14
 definere, innstillinger for pasientsøk 15
 definere, innstillinger for pasientsøk, endre rekkefølgen på kolonner 15
 definere, innstillinger for rapportgenerering 16
 definere, innstillinger for rapportgenerering, endre rekkefølgen på kolonner 18

- definere, innstillinger for rapportgenerering, velge data 16
- definere, innstillinger for åpne pasient, velge data 15
- forstå 12
- innstillinger for pasientprofil
 - definere 13, 14
 - endre rekkefølgen på felter 14
 - legge til egendefinerte felter 14
 - velge datafelter 14
- innstillinger for pasientsøk
 - definere 15
 - endre rekkefølgen på kolonner 15
- innstillinger for rapportgenerering
 - definere 16, 18
 - endre rekkefølgen på kolonner 18
 - velge data 16
- innstillinger for åpne pasient
 - definere 15
 - velge data 15
- insulinpumper som støttes 2
- insulinpumper som støttes av CareLink Pro 2

K

- kabler for tilkobling av utstyr til datamaskinen
 - serie 25
 - USB 25
- knapper på verktøylinjen 9
- koble seg til CareLink Personal-kontoer 21
 - eksisterende konto 21
 - hente data 22
 - invitasjon på e-post 22
- koble utstyr til datamaskinen 24
 - datamaskintilkoblinger 25
 - serie 25
 - USB 25
 - ekstrautstyr 26
 - ComLink 26
 - forskjellige blodsuktermålere 24
 - kabler 25
 - oversikt 25
- kommunikasjonsutstyr som støttes 2
- kommunikasjonsutstyr som støttes av CareLink Pro 4
- kontraindikasjoner for bruk 5
- kontrollere
 - om det fins utstyrsdata til rapporter 39
- kontrollere rapportinnstillinger 40
- kopiere databasen, sikkerhet 47

L

- lage rapporter 37
 - forhåndsvisning 42
 - hente nye utstyrsdata 39
 - kontrollere om det finnes utstyrsdata 39
 - kontrollere rapportinnstillinger 40
 - lage din egen rapport 45
 - lagre 42

- skrive ut 42
- velge rapportperiode 37
- velge rapporttyper og datoer som skal tas med 41
- velge utstyr 38
- åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter) 37
- lagre
 - rapporter 42
- lagre en pasients utstyr i systemet 32
 - aktivere 33
 - deaktivere 33
- laste ned programvareoppdateringer 46
- legge en pasients utstyr til i systemet
 - blodsuktermålere 30
 - Guardian-monitor 28
 - pumper 28
- legge til en blodsuktermåler i systemet 30
 - tilsvarende blodsuktermålere 4
- legge til en Guardian-monitor i systemet 28
- legge til en pasient 20
- legge til en pumpe i systemet 28
- legge til utstyr i systemet 28
- Loggbokrapport
 - om 44
- lukke pasientprofiler 11

M

- maskinvaretilkoblinger 24
 - datamaskintilkoblinger 25
 - serie 25
 - USB 25
 - ekstrautstyr 26
 - ComLink 26
 - forskjellige blodsuktermålere 24
 - kabler 25
 - oversikt 25
 - USB 25
- Medtronic MiniMed-produkter
 - bestilling 4

N

- navigere i
 - arbeidsområdene 8
- navigere i grensesnittet for CareLink Pro 8
- navigeringsfelt
 - arbeidsområdene 8

O

- om rapporter 42
 - Daily Detail-rapport 44
 - Generell oversikt og episodeoversikt 43
 - Loggbokrapport 44

- Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren 44
- Responsrapport 44
- Sammendrag av utstyrsinnstillinger 44
- oppdater programvare 46
- opprette pasientprofiler 20
- oversikt over CareLink Pro 1
- Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren
 - om 44

P

- Paradigm Link
 - bestilling 4
- pasientprofiler
 - lukke 11
 - opprette 20
 - redigere 20
 - åpne 11
- password
 - skrive inn for CareLink Pro 8
- PC
 - koble til utstyr 24, 25, 26
 - datamaskintilkoblinger, serie 25
 - datamaskintilkoblinger, USB 25
 - ekstrautstyr, ComLink 26
 - oversikt 25
- produkt
 - oversikt 1
- profiler
 - lukke 11
 - opprette 20
 - redigere 20
 - åpne 11
- programvareoppdateringer 46
- pumper
 - aktivere 33
 - bestilling 4
 - deaktivere 33
 - hente data 33
 - koble til datamaskin 24, 25, 26
 - datamaskintilkoblinger, serie 25
 - datamaskintilkoblinger, USB 25
 - ekstrautstyr, ComLink 26
 - koble til datamaskinen 25
 - datamaskintilkoblinger, serie 25
 - datamaskintilkoblinger, USB 25
 - eksempel 25
 - kommunisere med datamaskinen 34, 39
 - retningslinjer 34, 39
 - legge til i systemet 28
 - slette 33
 - støttes 2
- pumper som støttes 2
- pålogging
 - CareLink Pro 8

R

- rapporter
 - forhåndsvisning 42
 - forstå 42
 - lage 37, 38, 39, 40, 41, 42
 - forhåndsvisning 42
 - hente nye utstyrsdata 39
 - kontrollere innstillinger 40
 - kontrollere om det finnes utstyrsdata 39
 - lagre 42
 - skrive ut 42
 - velge rapportperiode 37
 - velge rapporttyper og datoer som skal tas med 41
 - velge utstyr 38
 - åpne arbeidsområdet Reports (Rapporter) 37
 - lage din egen 45
 - lagre 42
 - om 43, 44
 - Daily Detail-rapport 44
 - Generell oversikt og episodeoversikt 43
 - Loggbokrapport 44
 - Oversiktsrapport for sensoren og blodsuktermåleren 44
 - Responsrapport 44
 - Sammendrag av utstyrsinnstillinger 44
 - skrive ut 42
- rapporter-bilde
 - oversikt 36
- rapportinnstillinger
 - kontrollere 40
- rapportperiode
 - velg 37
- rapporttyper
 - velge for rapporter 41
- redigere pasientprofiler 20
- relevant dokumentasjon 2
- Responsrapport
 - om 44

S

- Sammendrag av utstyrsinnstillinger
 - om 44
- sende invitasjon til å opprette en CareLink Personal-konto på e-post 22
- serietilkoblinger 25
- sikkerhet 5
- sikkerhetsfunksjoner i CareLink Pro 2
- sikkerhetskopierte databasen 47
- skrive ut
 - rapporter 42
- slette en pasients utstyr fra systemet 33
- starte programvaren 8
 - pålogging 8
 - skrive inn passordet 8

- støttet kommunikasjonsutstyr 2
- symboler 53
- systeminnstillinger
 - definere 12, 13, 14, 15, 16, 18
 - generelle innstillinger 12
 - innstillinger for pasientprofil 13
 - innstillinger for pasientprofil, endre rekkefølgen på felter 14
 - innstillinger for pasientprofil, legge til egendefinerte felter 14
 - innstillinger for pasientprofil, velge datafelter 14
 - innstillinger for pasientsøk 15
 - innstillinger for pasientsøk, endre rekkefølgen på kolonner 15
 - innstillinger for rapportgenerering 16
 - innstillinger for rapportgenerering, endre rekkefølgen på kolonner 18
 - innstillinger for rapportgenerering, velge data 16
 - innstillinger for åpne pasient, velge data 15
- forstå 12

T

- tilsvarende utstyr
 - andre blodsuktermålere 4

U

- USB-tilkoblinger 25
- utstyr
 - aktivere 33
 - bestilling 4
 - deaktivere 33
 - eksportere data 45
 - hente data 33, 39
 - nye data til rapporter 39
 - koble til datamaskin 24, 25, 26
 - datamaskintilkoblinger, serie 25
 - ekstrautstyr, ComLink 26
 - koble til datamaskinen 25
 - datamaskintilkoblinger, serie 25
 - oversikt 25
 - kontrollere om det fins data til rapporter 39
 - lagre i systemet 32, 33
 - aktivere 33
 - deaktivere 33
 - lagre utstyr 32
 - legge til i systemet 28, 30
 - blodsuktermålere 30
 - Guardian-monitor 28
 - pumper 28
 - slette 33
 - slette fra systemet 33
 - støttes 2, 3, 4
 - blodsuktermålere 3
 - ComLink 4

- Com-Station 4
- insulinpumper 2
- kommunikasjonskabel for målerdata 4
- støttes av CareLink Pro 2
- velge for rapporter 38
- utstyr som støttes 2
 - blodsuktermålere 3, 4
 - tilsvarende utstyr 4
- blodsuktermålerkabel 4
- ComLink 4
- Com-Station 4
- insulinpumper 2
- kommunikasjonsutstyr 4
- utstysdata
 - hente data fra CareLink Personal 22
 - hente fra en pasients utstyr 33
 - koble seg til CareLink Personal 21, 22
 - eksisterende konto 21
 - invitasjon på e-post 22
- utstysdata på nett
 - hente dataene 22
 - koble seg til CareLink Personal 21, 22
 - eksisterende konto 21
 - invitasjon på e-post 22

V

- velg
 - rapportperiode 37
 - rapporttyper og datoer som skal tas med 41
 - utstyr for rapporter 38
- verktøylinje for CareLink Pro knapper 9